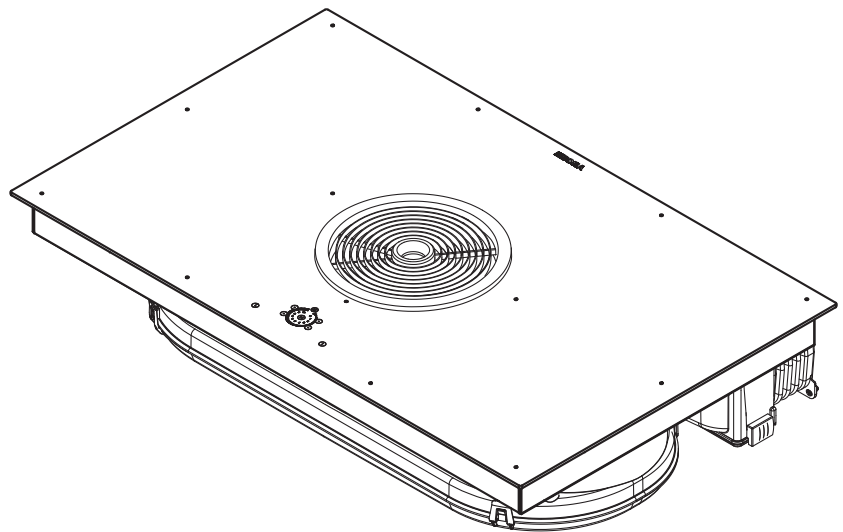
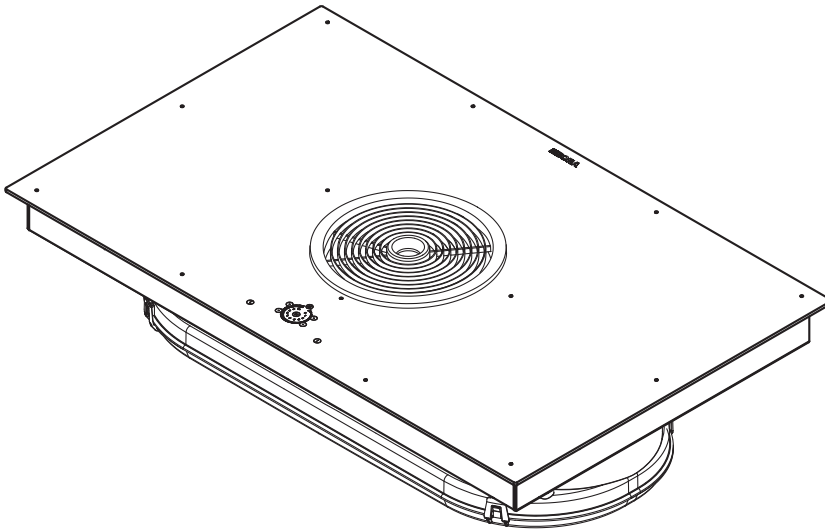


RU Руководство по монтажу и эксплуатации
BFIAS (BFIA, BFIU)

BORA Индукционная плоская стеклокерамическая
варочная панель с вытяжкой, встраиваемой в столешницу –
отвод воздуха / циркуляция воздуха



BFIASUMRU-004

Руководство по эксплуатации и монтажу:

Оригинал

Перевод

Производитель

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Австрия

Контактные данные

T: +43 (0) 5373/62250-0
mail@bora.com
www.bora.com

Распространение или копирование настоящего документа, использование или разглашение его содержания без явно выраженного согласия правообладателя запрещены.

Составление данного руководства по эксплуатации и монтажу было выполнено с максимальной тщательностью. Тем не менее, оно может не содержать некоторых дополнительных технических корректировок, или их содержание может не быть согласовано. Мы приносим наши извинения в связи с этим. Актуальную версию руководства Вы можете получить в Сервисной службе BORA. В тексте возможны опечатки и ошибки.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Все права защищены.

Содержание

1	Общие положения	4	7.2.4	Выбор уровня повышенной мощности	36
1.1	Целевая аудитория	4	7.2.5	Преждевременное отключение уровня повышенной мощности	36
1.2	Область действия данного руководства по эксплуатации и монтажу	4	7.2.6	Выключение конфорки	36
1.3	Сопутствующие документы	4	7.2.7	Контроль индикатора остаточного тепла	37
1.4	Представление информации	5	7.2.8	Функция паузы	37
2	Безопасность	6	7.2.9	Функция моста	37
2.1	Общие правила по технике безопасности	6	7.2.10	Включение функции моста	37
2.2	Безопасное использование	8	7.2.11	Выключение функции моста	37
2.3	Безопасный монтаж	10	7.2.12	Автоматика доведения до кипения	37
2.4	Безопасный демонтаж и утилизация	12	7.2.13	Выключение автоматика доведения до кипения	38
2.5	Безопасное использование запасных частей	12	7.2.14	Уровень поддержания тепла	38
2.6	Использование по назначению	13	7.2.15	Использование функции таймера	38
3	Технические характеристики	14	7.2.16	Преждевременное отключение звукового сигнала таймера	38
4	Маркировка потребления энергии	16	7.2.17	Установка кратковременного таймера (таймер для варки яиц)	38
5	Описание устройства	17	7.2.18	Преждевременное отключение кратковременного таймера (таймер для варки яиц)	39
5.1	Конструкция	17	7.2.19	Установка автоматика отключения	39
5.2	Панель управления и принцип работы	18	7.2.20	Преждевременное отключение автоматика отключения	39
5.3	Принцип действия конфорки	19	7.2.21	Изменение настроек таймера	39
5.3.1	Уровни мощности	19	7.2.22	Включение/выключение защиты от детей	39
5.3.2	Автоматика доведения до кипения	20	7.3	Управление вытяжкой, встраиваемой в столешницу	40
5.3.3	Уровень повышенной мощности	20	7.3.1	Выбор вытяжки	40
5.3.4	Уровни поддержания тепла	20	7.3.2	Установка уровня мощности	40
5.3.5	Функция моста	20	7.3.3	Изменение уровня мощности	40
5.3.6	Функция паузы	20	7.3.4	Выбор уровня повышенной мощности	40
5.3.7	Функции таймера	20	7.3.5	Автоматика вытяжки, встраиваемой в столешницу	40
5.3.8	Распознавание кастрюли	20	7.3.6	Выключение автоматика вытяжки, встраиваемой в столешницу	40
5.3.9	Подходящая посуда	20	7.3.7	Автоматика отсроченного выключения	40
5.4	Принцип действия вытяжки, встраиваемой в столешницу	21	7.3.8	Преждевременное отключение автоматика отсроченного выключения	40
5.4.1	Плавная регулировка мощности	21	7.3.9	Выключение вытяжки, встраиваемой в столешницу	41
5.4.2	Автоматика вытяжки, встраиваемой в столешницу	21	7.4	Контроль индикатор необходимости очистки фильтра	41
5.4.3	Уровень повышенной мощности	21	7.5	Экономия энергии	41
5.4.4	Автоматика отсроченного выключения	21	8	Чистка и уход	42
5.4.5	Индикатор необходимости очистки фильтра	21	8.1	Чистящие средства	42
5.4.6	Связь интерфейсов	21	8.2	Уход за варочной панелью	42
5.5	Предохранительные устройства	22	8.3	Чистка варочной панели	42
5.5.1	Индикатор остаточного тепла	22	8.4	Чистка вытяжки, встраиваемой в столешницу	43
5.5.2	Аварийное отключение	22	8.4.1	Демонтаж входного сопла и жирового фильтра из нержавеющей стали	43
5.5.3	Защита от перегрева	22	8.4.2	Чистка входного сопла и жирового фильтра из нержавеющей стали	43
5.5.4	Автоматическое отключение при длительном нажатии кнопки	22	8.4.3	Установка жирового фильтра из нержавеющей стали и входного сопла	44
5.5.5	Защита от детей	22	8.5	Чистка корпуса воздуховода	44
6	Монтаж	23	8.5.1	Открытие корпуса воздуховода	44
6.1	Проверка комплекта поставки	23	8.5.2	Закрытие корпуса воздуховода	44
6.2	Инструменты и вспомогательные средства	23	8.6	Замена фильтра с активированным углем	45
6.3	Требования по монтажу	23	9	Устранение неисправностей	47
6.3.1	Безопасные расстояния	23	10	Вывод из эксплуатации, безопасный демонтаж и утилизация	48
6.3.2	Столешницы и кухонной мебели	24	10.1	Вывод из эксплуатации	48
6.3.3	Подача воздуха к варочной панели	24	10.2	Безопасный демонтаж	48
6.4	Размеры выреза для варочной панели	24	10.3	Экологичная утилизация	48
6.5	Прикрепите уплотнительную ленту	25	11	Гарантия, техническое обслуживание, запасные части, Принадлежности	49
6.6	Установка варианта с циркуляцией воздуха (BFIU) ²⁵	25	11.1	Гарантия	49
6.7	Установка вариант с отводом воздуха (BFIA)	28	11.2	Обслуживание	49
6.7.1	Эксплуатация встраиваемой вытяжки с источником огня, зависящим от воздуха в помещении	28	11.3	Запасные части	49
6.8	Подключение к источнику тока	32	11.4	Принадлежности	49
6.9	Управление питанием (снижение общей мощности)	33	12	Заметки	50
6.10	Подключение внешних переключающих контактов	34			
6.11	Передача пользователю	35			
7	Управление	36			
7.1	Общие указания по эксплуатации	36			
7.2	Управление варочной панелью	36			
7.2.1	Выбор конфорки	36			
7.2.2	Установка уровня мощности	36			
7.2.3	Изменение уровня мощности	36			

1 Общие положения

1.1 Целевая аудитория

Данные руководства по обслуживанию и монтажу предназначаются для следующих целевых аудиторий:

Целевая аудитория	Требования
Пользователи	Дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющие опыта и/или знаний могут использовать данное устройство только под надзором или если они информированы о безопасном использовании устройства и возможных опасностях. Дети должны использовать устройство под присмотром. Необходимо соблюдать все меры предосторожности и предупредительные указания, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации.
Самостоятельное выполнение работ	Все необходимые столярные и монтажные работы могут выполняться самостоятельно в домашних условиях, если лицо, выполняющее их, обладает всеми необходимыми навыками и специальными знаниями. Категорически запрещается самостоятельно подключать устройство к электросети и газу.
Квалифицированный персонал, осуществляющий монтаж устройства	Квалифицированный персонал, осуществляющий монтаж устройства, может также выполнять все необходимые монтажные и столярные работы в соответствии с существующими правилами. Подключение устройства к источникам электропитания и газа перед его вводом в эксплуатацию должно осуществляться соответствующим специалистом.
Квалифицированный персонал, осуществляющий работы с электричеством	Подключение устройства к источникам электропитания должно осуществляться соответствующим специалистом. Данный персонал несет ответственность за надлежащее выполнение электромонтажа и ввод устройства в эксплуатацию.
Квалифицированный персонал, осуществляющий работы по газу.	Подключение устройства к газовой сети должно осуществляться соответствующим специалистом. Данный персонал несет ответственность за надлежащее подключение устройства к газовой сети и его ввод в эксплуатацию.

таблица 1.1 Целевые аудитории

ИНФОРМАЦИЯ

Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH (далее BORA) не несут ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения указаний по технике безопасности и ненадлежащего монтажа. Подключение к электроснабжению и газовому оборудованию должно выполняться только квалифицированными специалистами. Монтаж должен осуществляться в соответствии с применимыми стандартами, нормативами и законодательными актами. Необходимо соблюдать все меры предосторожности и предупредительные указания, приведенные в настоящем руководстве по монтажу и эксплуатации.

1.2 Область действия данного руководства по эксплуатации и монтажу

Данное руководство распространяется на несколько моделей устройства. Поэтому вполне возможно, что в нем будет содержаться описание некоторых особенностей, которые не относятся к Вашему устройству.

1.3 Сопутствующие документы

К данному руководству по монтажу и эксплуатации прилагаются дополнительные документы, которые также имеют силу, и их требования необходимо соблюдать.

Следует принимать во внимание все документы, входящие в комплект поставки.

ИНФОРМАЦИЯ

BORA не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения требований настоящей документации.

Директивы

Данное устройство соответствует требованиям следующих директив EU/ЕС:

Директива ЕС по ЭМС 2014/30/EU

Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EU

Директива ЕС по экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением, 2009/125/EG

Директива ЕС по характеристикам энергопотребления 2010/30/EU

Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ 2011/65/EU

Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/EU

1.4 Представление информации

С целью ускорения и повышения удобства работы с данным руководством, оно является унифицированным в плане формата, нумерации, символов, инструкций по безопасности, терминов и сокращений.

Указания о выполнении действий обозначаются стрелкой.

► Все указания о выполнении действий всегда следует выполнять в указанном порядке.

Каждая строка списка начинается с квадратного символа.

- Список 1
- Список 2

ИНФОРМАЦИЯ	Информация указывает на особенности, которые необходимо учитывать.
-------------------	--

Меры предосторожности и предупредительные указания

Информация по мерам предосторожности и предупредительные указания выделены в данном руководстве символами и сигнальными словами. Информация по мерам предосторожности и предупредительные указания структурированы следующим образом:

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК И СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО!
Тип и источник опасности
Последствия несоблюдения

► Меры обеспечения безопасности

При этом:

- Предупреждающий знак обращает внимание на опасность.
- Сигнальное слово обозначает степень опасности.




Предупреждающие знаки	Сигнальное слово	Предупреждение об опасности
	Опасность	Указывает на непосредственную опасность, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.
	Предупреждение	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.
	Осторожно	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может повлечь незначительные или легкие травмы, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.
—	Осторожно	Указывает на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.

таблица 1.2 Значение предупреждающих знаков и сигнальных слов

2 Безопасность

2.1 Общие правила по технике безопасности

ИНФОРМАЦИЯ	Устройство соответствует предписанным правилам по технике безопасности. Пользователь отвечает за очистку, уход и безопасную эксплуатацию устройства. Ненадлежащее использование может привести к травмам или повреждению имущества.
-------------------	---

- Руководство по эксплуатации и монтажу содержит важные указания по монтажу и эксплуатации. Эти указания предотвратят травмы и позволят избежать повреждений устройства. На задней обложке данного руководства по эксплуатации и монтажу приведена контактная информация, необходимая для получения дополнительных сведений по использованию устройства.
- Термин «Устройство» используется как для обозначения варочных панелей и вытяжек, так и для обозначения варочных панелей с вытяжками.
- ▶ Перед работой с устройством полностью прочитайте руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Храните руководство по эксплуатации и монтажу в доступном месте, чтобы при необходимости им можно было воспользоваться.
- ▶ При продаже устройства передайте нового владельцу руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Выполняйте все работы внимательно и добросовестно.
- ▶ После распаковки проверьте устройство на наличие видимых повреждений.
- ▶ Не подключайте устройство при наличии повреждений.

- ▶ Используйте устройство только после завершения всех монтажных работ, когда обеспечено его безопасное функционирование.
- ▶ Не дотрагивайтесь до горячих конфорок.
- ▶ Избегайте переливания кипящей жидкости через край посуды.
- ▶ Обращайте внимание на индикатор остаточного тепла.
- ▶ Выключайте устройство после использования.
- ▶ Не полагайтесь на распознавание кастрюли.
- ▶ Не подпускайте к устройству домашних животных.

ОСТОРОЖНО!

Опасность получения травм от падающих компонентов устройства!

Падение таких компонентов, как решетка, элементы управления, крышки посуды, жировые фильтры и т.п., может привести к травмам.

- ▶ Помещайте такие предметы в безопасных местах рядом с устройством.
- ▶ Убедитесь, что вероятность падения съемных компонентов устройства отсутствует.

Режим циркуляции воздуха

ИНФОРМАЦИЯ	В процессе приготовления пищи уровень влажности в помещении повышается.
-------------------	---

ИНФОРМАЦИЯ	В режиме циркуляции воздуха из испарений от варки удаляется только малая часть влаги.
-------------------	---

- ▶ В режиме циркуляции воздуха необходимо обеспечить подачу достаточного количества свежего воздуха, например, через открытое окно.

- ▶ Обеспечьте в помещении нормальные комфортные условия (влажность воздуха 45-60%), например, с помощью системы естественной вентиляции или системы вентиляции жилых помещений.
- ▶ После каждого использования включайте режим циркуляции воздуха вытяжки приблизительно на 20 минут с малой мощностью или включите автоматику отсроченного выключения.

Влияние на кардиостимуляторы, слуховые аппараты и металлические имплантаты

ИНФОРМАЦИЯ

Индукционные варочные панели вырабатывают вокруг варочной зоны высокочастотное электромагнитное поле. Нахождение в непосредственной близости от варочных зон может оказывать неблагоприятное воздействие на кардиостимуляторы, слуховые аппараты или металлические имплантаты, а также вызвать нарушение их функции. Повреждение кардиостимулятора маловероятно.

- ▶ Если у Вас возникли сомнения по этому вопросу, проконсультируйтесь с производителем медицинского устройства или с лечащим врачом.

Дети и лица с ограниченными возможностями

- ▶ Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющие опыта и/или знаний могут использовать данное устройство только под надзором или если они информированы о безопасном использовании устройства и возможных опасностях.
- ▶ Следите за детьми, когда они находятся вблизи устройства.

- ▶ Детям запрещается играть с устройством.
- Используйте средства защиты от детей, чтобы дети случайно не включили варочную панель или не поменяли его настройки.
- ▶ Не храните в выдвижном ящике или за устройством предметы, которые могут заинтересовать детей. В противном случае дети могут забраться на устройство.
- ▶ Следите за тем, чтобы дети и другие лица не приближались к горячим конфоркам.

Самовольные изменения

Самовольное изменение конструкции устройства может привести к возникновению опасных ситуаций.

- ▶ Не изменяйте конструкцию устройства.

Очистка и уход

Устройство необходимо регулярно очищать. Загрязнение устройства может повлечь его порчу или появление неприятных запахов. Загрязнения следует удалять незамедлительно.

- Очистка устройства и уход за ним могут выполняться детьми только под контролем взрослых.
- ▶ При очистке устройства не используйте пароочистители. Пар может вызвать короткое замыкание на частях устройства, находящихся под напряжением, и стать причиной повреждения устройства (см. главу «Очистка и уход»).
- ▶ Не ставьте горячую посуду на панель управления во избежание повреждения электронного оборудования, находящегося под панелью.
- ▶ Следите за тем, чтобы во время очистки вода не попадала внутрь устройства. Для очистки устройства используйте только умеренно влажную ткань. Никогда не брызгайте на устройство водой. Проникновение воды в устройство может привести к его повреждению!
- ▶ По возможности очищайте варочную панель после каждого приготовления пищи.
- ▶ Перед очисткой варочная панель должна остыть.

- ▶ Во избежание появления царапин и потертостей на поверхности устройства, для его очистки используйте исключительно неабразивные чистящие средства.
- ▶ Следите за тем, чтобы дно кухонной посуды и конфорка были сухими и чистыми.
- ▶ Во избежание появления царапин и потертостей на поверхности устройства кухонную посуду следует убирать, поднимая с поверхности устройства (не тянуть!).
- ▶ Не ставьте горячую посуду на впускную форсунку вытяжки.
- ▶ Убедитесь, что горячая посуда не задевает края впускной форсунки вытяжки.

2.2 Безопасное использование

Варочная панель



ОПАСНОСТЬ!
Оставление варочной панели без присмотра влечет опасность пожара!

Масло или жир могут быстро нагреваться и воспламеняться.

- ▶ Не нагревайте масло или жир без присмотра.
- ▶ Никогда не заливайте горящее масло или жир водой.
- ▶ Огонь в посуде следует гасить, например, крышкой.



ОПАСНОСТЬ!
Опасность взрыва горючих жидкостей!

Нахождение горючих жидкостей в непосредственной близости от варочной панели может повлечь взрыв и привести к серьезным травмам.

- ▶ Не храните горючие жидкости вблизи варочной панели.



ОПАСНОСТЬ!
Опасность поражения электрическим током!

Царапины, сколы и трещины в стеклокерамическом покрытии могут привести к нарушению изоляции электронного оборудования и его повреждению. Это может привести к поражению электрическим током.

- ▶ При обнаружении царапин, сколов или трещин в стеклокерамическом покрытии немедленно выключите варочную панель.
- ▶ Отключите устройство от сети электропитания с помощью линейного защитного автомата, предохранителей, автоматических выключателей или контактора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасность получения ожога из-за горячей варочной панели!

Варочная панель и ее открытые части нагреваются во время работы. После выключения устройства конфорка должна охладиться до температуры ниже 60°C. Прикосновение к горячей поверхности может повлечь серьезные ожоги.

- ▶ Не прикасайтесь к горячей варочной панели.
- ▶ Следите за тем, чтобы дети либо не приближались к горячей варочной панели, либо находились под пристальным контролем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасность возникновения пожара из-за предметов на варочной поверхности!

Варочная панель и ее доступные части нагреваются от конфорок даже в фазе охлаждения. Предметы, находящиеся на варочной панели, могут нагреться и загореться.

- ▶ Не допускайте нахождения предметов на варочной панели.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Опасность получения ожогов от горячих предметов!

Варочная панель и соприкасающиеся с ней детали и участки во время работы и во время фазы охлаждения имеют высокую температуру. Предметы, которые находятся на варочной панели, очень быстро нагреваются и могут вызвать сильные ожоги. Особенно это касается металлических предметов (например, ножей, вилок, ложек, крышек или защитных элементов вытяжки).

- ▶ Не допускайте нахождения предметов на варочной панели.
- ▶ Используйте подходящие вспомогательные средства (прихватки, тепловые защитные перчатки).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Опасность получения ожога из-за горячей посуды!

Дети могут прикасаться к ручкам, выступающим за пределы рабочей поверхности.

- ▶ Не поворачивайте кастрюли или сковороды таким образом, чтобы их ручки выступали за пределы рабочей поверхности.
- ▶ Следует следить, чтобы дети не стягивали кастрюли и сковороды с устройства.
- ▶ Использование специальных средств защиты от детей (имеются в продаже) снижает риск несчастного случая.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Опасность получения ожога!
Испарение жидкостей, находящихся между конфоркой и дном кастрюли, может вызвать ожог кожи.

- ▶ Следите за тем, чтобы конфорки и дно посуды всегда были сухими.

ОСТОРОЖНО!
Повреждение твердыми и острыми предметами!

Твердые и острые предметы могут повредить стеклокерамическую поверхность варочной панели.

- ▶ Не используйте поверхность варочной панели в качестве столешницы.
- ▶ Не используйте никаких твердых или острых предметов во время приготовления пищи на варочной панели.

ОСТОРОЖНО!
Повреждение сладкой или соленой пищей.

Сладкая или соленая пища, выливающаяся на конфорки, может повредить их.

- ▶ Следите за тем, чтобы сладкая или соленая пища не выливалась на горячие конфорки.
- ▶ Незамедлительно удаляйте сладкую или соленую пищу при ее попадании на конфорку.

ОСТОРОЖНО!
Возможна утечка горячей жидкости!

Невнимательность в процессе приготовления пищи может привести к перевару и утечке горячей жидкости.

- ▶ Необходимо следить за процессом приготовления пищи.
- ▶ Необходимо постоянно контролировать кратковременный процесс приготовления пищи.

ОСТОРОЖНО!
Повреждение от предметов на варочной панели!

Предметы, например, крышки от кухонной посуды, которые находятся на поверхности варочной панели, могут вызывать повреждения стеклокерамического покрытия.

- ▶ Не кладите никаких предметов на горячую варочную панель.

Вытяжка



ОПАСНОСТЬ!

Опасность для жизни из-за отравления дымом!

При работе каминов, забирающих воздух из комнаты, возникают дымовые газы.

При одновременной работе вытяжки и обогревательного устройства открытого типа ядовитые дымовые газы (окись углерода) могут попадать в помещение из камина или отводного канала.

- ▶ Необходимо обеспечить достаточное проветривание помещения.



ОПАСНОСТЬ!

Опасность возникновения пожара из-за опаливания пищи!

Работающая вытяжка втягивает пищевые жиры. При опаливании пищи жиры могут воспламениться.

- ▶ Регулярно очищайте вытяжку.
- ▶ Во время работы вытяжки не допускайте открытого пламени.



ОПАСНОСТЬ!

Опасность возникновения пожара из-за наслоения жиров!

Нерегулярная чистка жирового фильтра из нержавеющей стали может привести к накоплению в нем жиров. В этом случае увеличивается риск возникновения пожара.

- ▶ Регулярно очищайте и заменяйте фильтр.



ОСТОРОЖНО!

Доступные части могут нагреваться!

Вытяжка и ее доступные части нагреваются от конфорок даже в фазе охлаждения.

- ▶ Не допускайте нахождения предметов на варочной панели.
- ▶ Используйте подходящие вспомогательные средства (прихватки, тепловые защитные перчатки).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения травм при открытии защитной крышки корпуса!

Вращающийся вентилятор создает риск получения травмы.

- ▶ Выключите вытяжку и варочную панель.
- ▶ Выключите предохранитель.

ОСТОРОЖНО!

Повреждение вследствие всасывания предметов или бумаги!

Возможно всасывание вытяжкой маленьких и легких предметов, например, ткани или бумаги для очистки. Это может привести к повреждению вентилятора или уменьшению эффективности отвода.

- ▶ Не кладите на вытяжку никаких предметов или бумагу.

ОСТОРОЖНО!

Повреждение вследствие скопления жира или грязи!

Скопление жира или грязи могут ухудшать работу вытяжки.

- ▶ Никогда не используйте вытяжку без фильтра из нержавеющей стали для задержания жира.

2.3 Безопасный монтаж

Установку и монтаж устройства разрешается проводить только квалифицированным специалистам, которые должны знать и соблюдать действующие правила и дополнительные требования местных организаций по энергоснабжению. Работы с электрооборудованием могут производить только квалифицированные электрики.

Электрическую безопасность устройства можно гарантировать только при правильно установленной и подключенной системе заземления. Убедитесь, что установлено предохранительное устройство.

Варочная панель



ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

Неправильное подключение устройства к напряжению сети может привести к поражению электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что устройство надежно подсоединено к электропитанию посредством неподвижного соединения.
- ▶ Убедитесь, что устройство подсоединено в соответствии с инструкциями по системе защитного заземления.
- ▶ Убедитесь, что предусмотрено устройство, которое обеспечивает отключение от сети с зазором между контактами не менее 3 мм на всех полюсах (устройства защитного отключения, предохранители, автоматические выключатели, контакторы).



ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

При соприкосновении с горячими конфорками сетевой кабель может быть поврежден. Поврежденный сетевой кабель может привести к (летальному) поражению электрическим током.

- ▶ Следите за тем, чтобы сетевой кабель не прикасался к горячим конфоркам.
- ▶ Следите за тем, чтобы соединительный кабель не был зажат или поврежден.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травм спины из-за поднятия тяжестей.

Неправильное поднятие устройства при его установке или снятии может повлечь травмы конечностей или туловища.

- ▶ Варочную панель следует вынимать из упаковки только вдвоем.
- ▶ Помещать варочную панель в вырез в рабочей поверхности следует только вдвоем.
- ▶ При необходимости используйте подходящие вспомогательные средства, чтобы избежать повреждений или травм конечностей и туловища.

Вытяжка



ОПАСНОСТЬ!

Опасность отравления дымовыми газами!

В режиме отвода воздуха вытяжка удаляет воздух из помещения, в котором установлено устройство, а также из смежных помещений. В отсутствие достаточного притока воздуха создается пониженное давление. Токсичные газы, вырабатываемые камином или обогревательными устройствами открытого типа, поступают в жилые помещения.

- ▶ Необходимо обеспечить достаточное проветривание помещения.
- ▶ Используйте только утвержденные и протестированные приборы распределения (например, оконные контактные выключатели, регуляторы минимального давления), которые должны устанавливаться только уполномоченными специалистами (уполномоченный чистильщик дымоходов).



ОПАСНОСТЬ!
Опасность поражения электрическим током!

При неправильном снятии изоляции соединительных проводов прибора распределения возникает опасность поражения электрическим током.

- ▶ Убедитесь в соблюдении инструкции по длине участка, на котором удаляется изоляция.

- ▶ Перед монтажом проверьте устройство на наличие видимых повреждений.
- ▶ Запрещается монтировать устройство при наличии повреждений!
- Поврежденное устройства представляет опасность.
- Ремонт устройства может выполняться только авторизованным персоналом изготовителя.

2.4 Безопасный демонтаж и утилизация

Демонтаж устройства разрешается проводить только квалифицированным специалистам, которые должны знать и соблюдать действующие правила и дополнительные требования местных организаций по энергоснабжению.

К работам с электрооборудованием допускаются только квалифицированные электрики.



ОПАСНОСТЬ!
Опасность поражения электрическим током!

Опасность поражения электрическим током при неправильном отсоединении устройства от сети электропитания.

- ▶ Отключите устройство от сети электропитания с помощью линейного защитного автомата, предохранителей, автоматических выключателей или контакторов.
- ▶ С помощью разрешенного к применению измерительного прибора убедитесь, что устройство обесточено.



ОПАСНОСТЬ!
Риск удушья!

Детали упаковки (например, пленка, стиропор) могут представлять опасность для жизни детей.

- ▶ Храните детали упаковки вне доступа детей.
- ▶ Немедленно утилизируйте упаковку в соответствии с действующими правилами.

2.5 Безопасное использование запасных частей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасность травмирования и материального ущерба!

Применение не рекомендованных деталей может привести к травмам или повреждению устройства. Изменения или модернизация конструкции устройства могут привести к снижению уровня безопасности.

- ▶ При ремонте используйте только оригинальные запасные части.

2.6 Использование по назначению

Устройство не должно эксплуатироваться на высоте более 2000 м над уровнем моря.

Устройство предназначается только для приготовления пищи в домашних условиях. Данное устройство не предназначено для:

- использования вне помещений;
- установки в транспортные средства;
- обогрева помещений;
- эксплуатации в нестационарных условиях (например, на судах);
- эксплуатации с внешним выключателем-таймером или отдельной системой дистанционного управления.

Использование устройства, отличное от описанного в настоящем руководстве по эксплуатации и монтажу или подразумеваемое им, рассматривается как использование не по назначению. Компания BORA не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению или в результате неправильного использования устройства.

Запрещается использовать устройство не по назначению!

ИНФОРМАЦИЯ	Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH не несут ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения предупреждений и указаний по технике безопасности.
-------------------	--

3 Технические характеристики

Параметр	Значение
Питающее напряжение	380–415 В
Частота	50/60 Гц
Потребляемая мощность	7,6 кВт
Предохранитель не ниже	1 x 32 А / 2 x 16 А
Общая мощность	7,6 кВт
Фазное напряжение	220–240 В перем. тока/50 Гц
Основные размеры (ширина x глубина x высота) (без подключения каналов)	830 x 515 x 198 мм
Вес (включая принадлежности/упаковку)	прим. 25 кг
Варочная панель	
Передние конфорки	230 x 230 мм 2100 Вт
Уровень повышенной мощности	3700 Вт
Задние конфорки	230 x 230 мм 2100 Вт
Уровень повышенной мощности	3700 Вт
Уровни мощности	1 – 9, уровень повышенной мощности
Потребление энергии варочной панели (Размер посуды)	
Конфорка 1 передняя левая (150 мм)	194,1 (Втч/кг)
Конфорка 2 задняя левая (180 мм)	177 (Втч/кг)
Конфорка 3 передняя правая (150 мм)	194 (Втч/кг)
Конфорка 4 задняя правая (180 мм)	177,1 (Втч/кг)
Конфорка 3 и 4 мостовые (210 мм)	202,5 (Втч/кг)
Всего (в среднем)	193,1 (Втч/кг)
Вытяжная система (BFIA)	
Максимальный объемный расход	697,3 м³/ч
Максимальное статическое давление	372 Па
Регулировка мощности	1 – 9, уровень повышенной мощности
Подключение вытяжки воздуха (BFIA)	222 x 40 x 89 мм
Система рециркуляции воздуха (BFIU)	
Максимальный объемный расход	658,8 м³/ч
Максимальное статическое давление	375 Па
Регулировка мощности	1 – 9, уровень повышенной мощности
Подключения циркулирующего воздуха (BFIU)	650 x 90 мм
Фильтр циркуляционного воздуха	
Площадь фильтра	2 x 0,4 м²
Ресурс фильтра	150 часов эксплуатации
Срок службы	1 год

таблица 3.1 Технические характеристики

Размеры BFIA

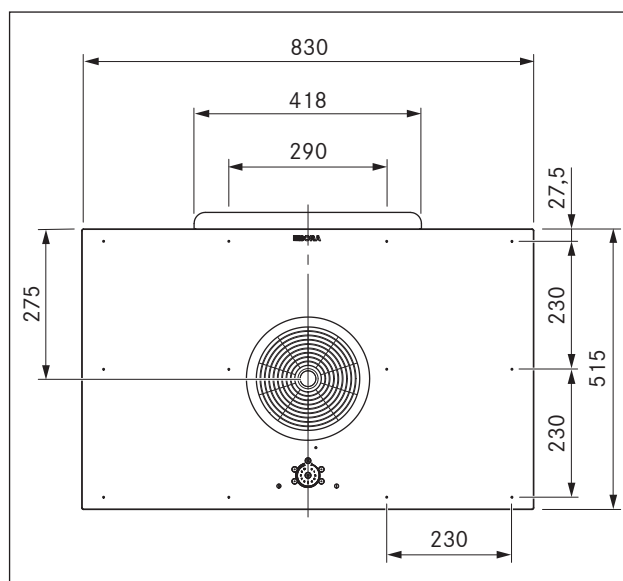


рис. 3.1 Размеры BFIA: вид сверху

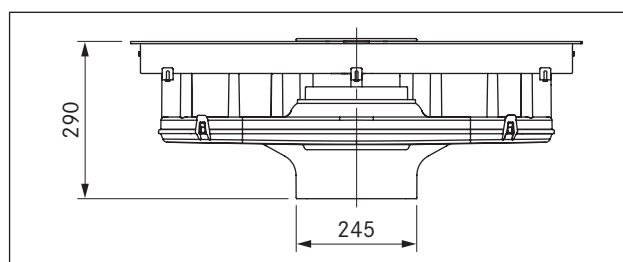


рис. 3.2 Размеры BFIA: вид спереди

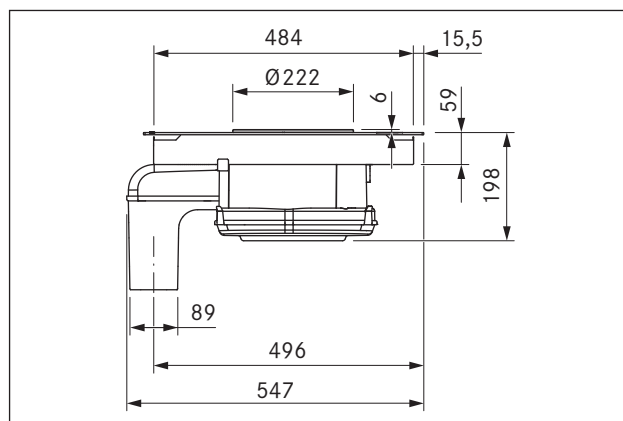


рис. 3.3 Размеры BFIA: вид сбоку

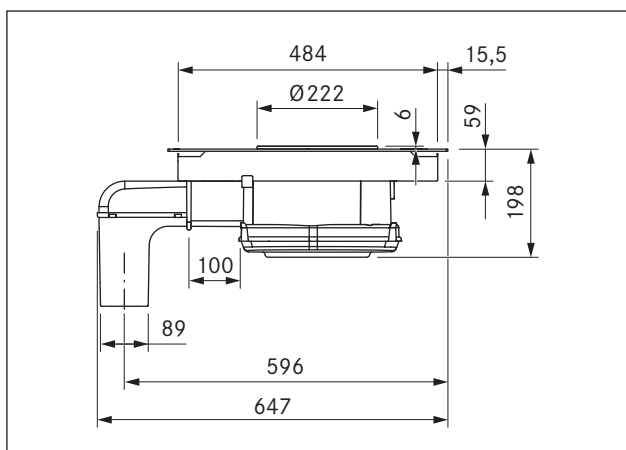


рис. 3.4 Размеры устройства с удлинением канала (BFIA + BLAVH1)

Размеры BFIU

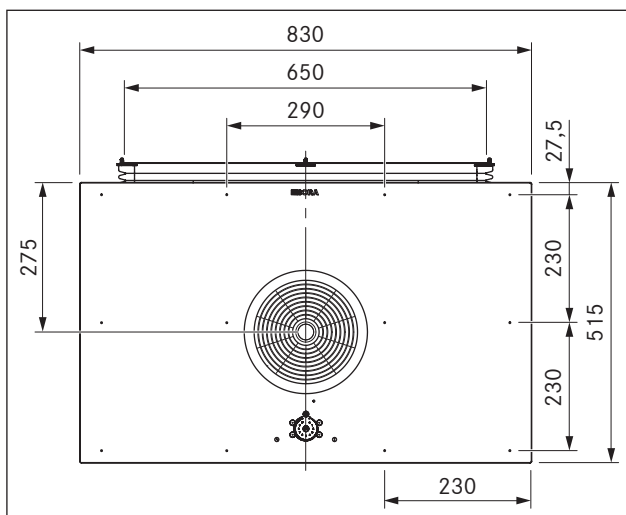


рис. 3.5 Размеры BFIU: вид сверху

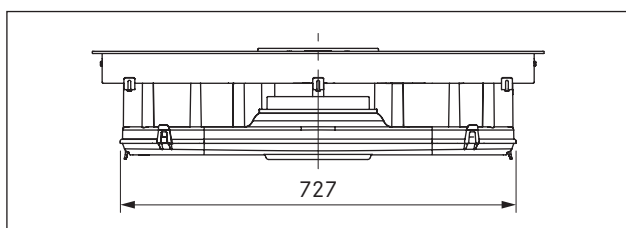


рис. 3.6 Размеры BFIU: вид спереди

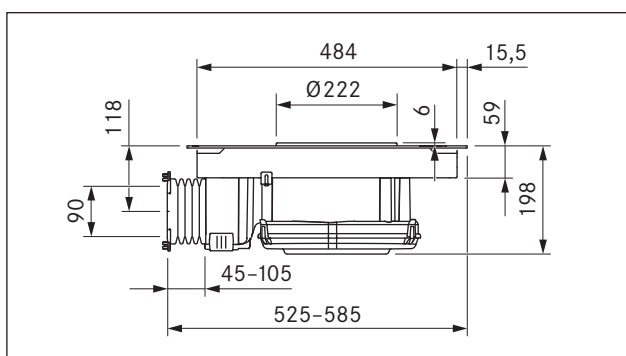


рис. 3.7 Размеры BFIU: вид сбоку

4 Маркировка потребления энергии

Наименование продукции			
Стеклокерамическая варочная панель BORA с четырьмя конфорками и вытяжкой, встраиваемой в столешницу	BFIА	BFIU	
Режим работы	Отвод воздуха	Циркуляция воздуха	
Потребление энергии	Значение	Значение	Стандарт EN
Потребление энергии в год (AEC_{hood})	54,8 кВт/А	51,9 кВт/А	61591
Класс энергоэффективности	B	*	61591
Объёмный расход			
Гидродинамическая эффективность (FDE_{hood})	23,1	21,0	61591
Класс гидродинамической эффективности	B	*	61591
Освещение			
Эффективность освещения (LE_{hood})	* люкс/Ватт	* люкс/Ватт	*
Класс эффективности освещения	*	*	*
Отделение жира			
Уровень 9 максимальный (GFE_{hood})	91 %	91 %	61591
Класс уровня 9 нормальный	B	*	61591
Отделение жира (дополнительная информация)			
Уровень P максимальный (GFE_{hood})	93 %	93 %	61591
Класс уровня P максимальный	B	*	61591
Объёмный расход			
Поток воздуха уровень 1 минимальный	194,8 м ³ /ч	* м ³ /ч	61591
Поток воздуха уровень 9 нормальный	607,3 м ³ /ч	* м ³ /ч	61591
Поток воздуха уровень P максимальный (Q_{Max})	697,3 м ³ /ч	658,8 м ³ /ч	61591
Уровень звуковой мощности			
Уровень 1 минимальный	40 дБ(А)	39 дБ(А)	60704-2-13
Уровень 9 нормальный	66 дБ(А)	67 дБ(А)	60704-2-13
Уровень P максимальный	70 дБ(А)	70 дБ(А)	60704-2-13
Уровень звукового давления (дополнительная информация)			
Уровень 1 минимальный	27 дБ(А)	26 дБ(А)	**
Уровень 9 нормальный	54 дБ(А)	54 дБ(А)	**
Уровень P максимальный	57 дБ(А)	57 дБ(А)	**
Данные в соответствии с 66/2014			
Потребляемая мощность в выключенном состоянии (P_o)	< 0,5 Вт	< 0,5 Вт	61591
Фактор продления времени	1,2	1,2	61591
Индекс энергоэффективности (EEI_{hood})	65,2	64,5	61591
Оптимальная точка объёмного расхода воздуха ($Q_{вЕР}$)	382 м ³ /ч	311,4 м ³ /ч	61591
Оптимальная точка давления ($P_{вЕР}$)	272 Па	288 Па	61591
Оптимальная точка входной мощности ($W_{вЕР}$)	125 Вт	118,5 Вт	61591

таблица 4.1 Технические характеристики маркировки потребления энергии

(Информация о циркулирующем воздухе является дополнительной и не подлежит обязательной маркировке)

* Данная позиция не относится к данному продукту.

** Уровень звукового давления был измерен на расстоянии 1 м (снижение уровня в зависимости от расстояния) на основе уровня звуковой мощности согласно EN 60704-2-13.

5 Описание устройства

При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

Варочная панель с вытяжкой, встраиваемой в столешницу, имеет следующие характеристики:

Варочная панель:

- Автоматика доведения до кипения
- Аварийное отключение
- Функция моста
- Электронное регулирование мощности (9 уровней мощности)
- Защита от детей
- Функция паузы
- Уровень повышенной мощности
- Индикатор остаточного тепла
- Функции таймера
- Распознавание кастрюли
- Уровни поддержания тепла

Вытяжка, встраиваемая в столешницу:

- Плавная регулировка мощности
- Автоматика вытяжки, встраиваемой в столешницу
- Автоматика отсроченного выключения
- Аварийное отключение
- Индикатор необходимости очистки фильтра
- Связь интерфейсов

При покупке Вы решаете, каким образом будет работать вытяжка варочной панели - вариант с вытяжным воздухом или с циркуляцией воздуха.



Режим отвода воздуха

Воздух, отведённый от варочной панели, очищается жирулавливающим фильтром из нержавеющей стали и выводится через воздуховод в атмосферу.

Вытяжной воздух не должен отводиться в:

- находящийся в эксплуатации дымоход или канал с отходящими газами;
- в шахту, которая используется для вентиляции помещений с каминами;

Если вытяжной воздух должен быть отведён в дымоход или канал с отходящими газами, который не находится в эксплуатации, то монтаж должен проверить и разрешить уполномоченный специалист по вентиляции.



Режим рециркуляции

Воздух, отведённый от варочной панели, очищается жирулавливающим фильтром из нержавеющей стали и угольным фильтром и возвращается обратно в помещение установки варочной поверхности.

Для улавливания запахов в режиме рециркуляции должен использоваться фильтр из активированного угля. Для соблюдения гигиены и охраны здоровья угольный фильтр должен заменяться с рекомендованными интервалами (см. главу «Очистка и уход»).

ИНФОРМАЦИЯ

В режиме рециркуляции необходимо предусмотреть достаточную приточную и вытяжную вентиляцию для отведения влажности воздуха.

Угольный фильтр оснащён встроенным фильтром тонкой очистки. Фильтрующая среда угольного фильтра состоит из специального активированного угля, который идеально подходит для улавливания запахов, образующихся в результате приготовления пищи.

5.1 Конструкция

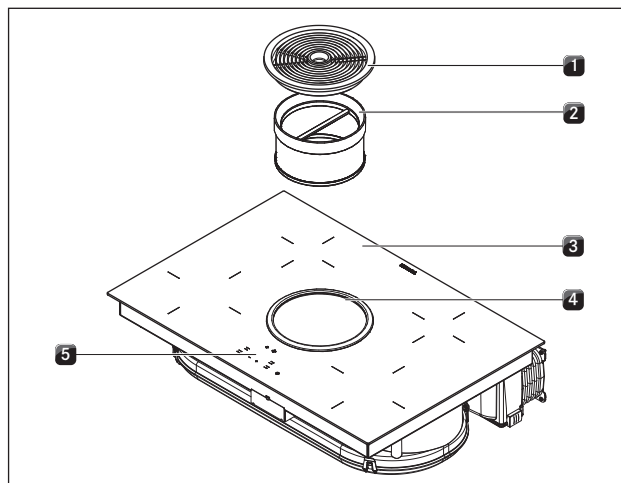


рис. 5.1 Варочная панель

- [1] Впускная форсунка
- [2] Жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали
- [3] Варочная панель
- [4] Всасывающее отверстие
- [5] Панель управления

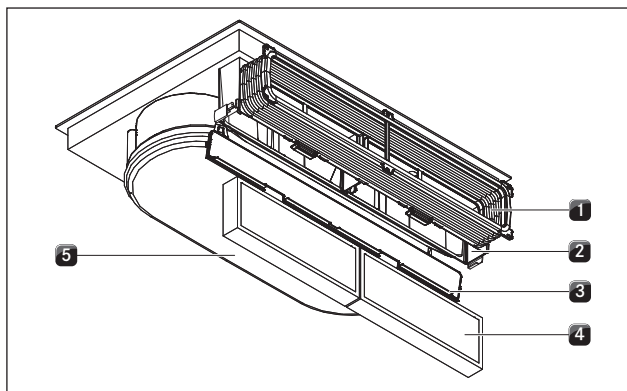


рис. 5.2 Циркулирующий воздух вытяжки, встраиваемой в столешницу (BFIU)

- [1] Гибкий канал
- [2] Корпус фильтра из активированного угля
- [3] Крышка корпуса фильтра из активированного угля
- [4] Угольный фильтр
- [5] Корпус воздуховода с дном корпуса

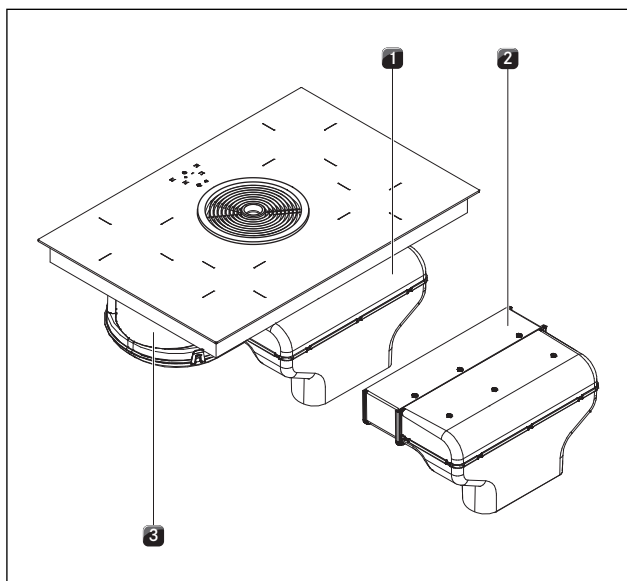


рис. 5.3 Вытяжной воздух вытяжки, встраиваемой в столешницу (BFAI)

- [1] Колено отвода воздуха с соединением вентиляционной трубы
- [2] Горизонтальный удлинитель отвода воздуха
- [3] Корпус воздуховода с дном корпуса

5.2 Панель управления и принцип работы

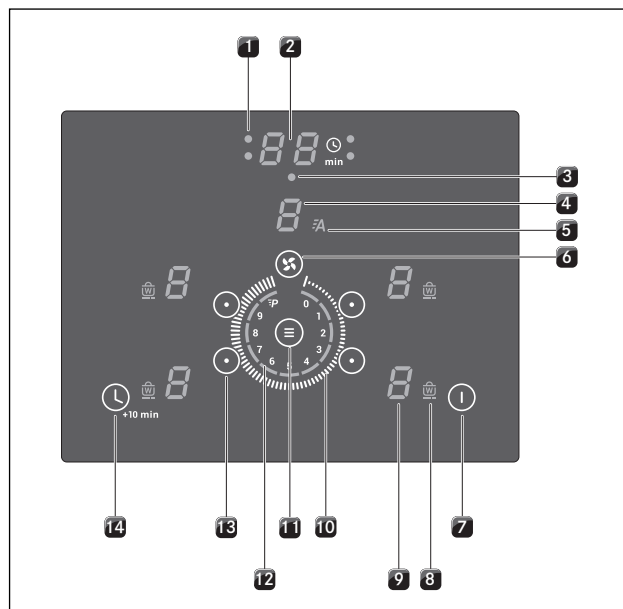


рис. 5.4 Панель управления

Сенсорные кнопки:

- [7] Включение и выключение варочной панели / вытяжки
- [11] Многофункциональная кнопка
- [14] Включить таймер
- [14] Установка значения таймера (+ 10 мин)

Регулировочное кольцо:

- [6] Выбор вытяжки, встраиваемой в столешницу
- [10] Установка уровня мощности
- [10] Установка значения таймера (минуты)
- [10] Блокировка / разблокировка защиты от детей
- [10] Блокировка / разблокировка функции паузы
- [13] Выбор конфорки

Поля индикации:

- [1] Контрольная лампа таймера автоматки отключения
- [2] Индикатор таймера
- [3] Контрольная лампа кратковременного таймера
- [4] Индикатор вентилятора / индикатор необходимости очистки фильтра
- [5] Индикатор автоматки вытяжки, встраиваемой в столешницу
- [8] Индикатор режима поддержания тепла
- [9] Индикатор конфорок
- [12] Индикатор уровня мощности

Поле индикации	Индикатор	Значение	
Индикатор вентилятора		Вентилятор выкл	
		Уровень мощности	
		Уровень повышенной мощности	
		Автоматика отсроченного выключения	
Автоматика отсроченного выключения		Индикатор необходимости очистки фильтра	
	A	активный	
	Индикатор конфорки		Уровень мощности
		Уровень повышенной мощности	
Автоматика вытяжки, встраиваемой в столешницу		Автоматика доведения до кипения	
		Защита от детей	
		Функция моста	
		Пауза	
	-	Уровень поддержания тепла 42 °C	
	=	Уровень поддержания тепла 74 °C	
	≡	Уровень поддержания тепла 94 °C	
		Посуда отсутствует или слишком маленькая	
Индикатор остаточного тепла: Конфорка выключена, но всё ещё горячая (температура > 60 °C)		Индикатор остаточного тепла: Конфорка выключена, но всё ещё горячая (температура > 60 °C)	
	горит	активный	
Индикатор уровня поддержания тепла	горит	активный	
	мигает	Таймер включен (00); время не установлено	
	выключена	Таймер выключен	
Контрольная лампа таймера		установленное время для кратковременного таймера (таймер для варки яиц) или автоматки отключения	
		Таймер включен; время не установлено	

таблица 5.1 Значение индикаторов

Сенсорное управление

Панель управления оснащена электронными сенсорными кнопками, полем настроек и полями индикации. Сенсорные кнопки реагируют на нажатие пальца.

Управление устройством осуществляется нажатием пальца на сенсорные кнопки. Нажимайте кнопку до появления акустического сигнала или соответствующего изменения на индикаторе.

5.3 Принцип действия конфорки

Под индукционной конфоркой расположена индукционная катушка. Если конфорка включена, эта катушка создает магнитное поле, которое действует непосредственно на дно посуды, и нагревает его. Конфорка нагревается только за счет тепла, излучаемого от кастрюли. Конфорки с индукцией работают только при использовании посуды с намагничивающимся дном.

Индукция автоматически учитывает размер поставленной посуды, то есть, в зоне варки нагревается только та поверхность, которая покрыта дном посуды.

► Обратите внимание на минимальный диаметр дна посуды.

Конфорка не работает, если:

- она включается с неподходящей посудой или без нее;
- диаметр дна посуды слишком мал;
- посуда убирается с включенной конфорки.

При использовании неподходящей или слишком маленькой посуды на индикаторе конфорки появляется символ

5.3.1 Уровни мощности

Высокая мощность индукционных варочных панелей вызывает очень быстрый нагрев посуды. Для предотвращения пригорания блюд необходима определенная перестройка при выборе уровня мощности, по сравнению с обычными варочными системами.

Действия	Уровень мощности
Плавление масла и шоколада, растворение желатина	1
Сохранение теплыми соусов и супов, замачивание риса	1-3
Варка картофеля, мучных блюд, супов, рагу, тушение фруктов, овощей и рыбы, размораживание блюд	2-6
Жарка в сковородах с покрытием, жарка на медленном огне (без перегревания жира) шницелей, рыбы	6-7
Нагревание жира, обжарка мяса, доведение до кипения соусов и супов, запекание омлета	7-8
Нагрев больших объемов жидкости, обжарка стейков	9
Нагревание воды	P

таблица 5.2 Рекомендации по уровням мощности

Данные в таблице являются ориентировочными. В зависимости от используемой посуды и объема уровни мощности можно повышать или понижать.

5.3.2 Автоматика доведения до кипения

Конфорки оснащены подключаемой функцией автоматки доведения до кипения.

■ На индикаторе появляется символ A. При этой функции конфорки работают в полную мощность в течение определенного времени. После установленного времени происходит автоматическое переключение на заданный уровень мощности.

Автоматика доведения до кипения

Уровень мощности	1	2	3	4	5	6	7	8
Длительность закипания в мин. / сек.	0:48	2:24	3:50	5:12	6:48	2:00	2:48	3:36

таблица 5.3 Обзор функции автоматки доведения до кипения

5.3.3 Уровень повышенной мощности

Все конфорки могут работать в режиме уровня повышенной мощности.

В режиме уровня повышенной мощности можно быстрее нагреть большие объемы воды. При включенном режиме уровня повышенной мощности конфорки работают более интенсивно. Через 10 минут конфорка автоматически переключается на уровень мощности 9.

Если конфорка используется с настройкой мощности P, мощность второй варочной панели не должна превышать настройку 5.

При активной функции моста уровень повышенной мощности может не использоваться.

При активной защите конфорок от перегрева уровень повышенной мощности не может быть включён.

Индикатор мигает в течение 3 секунд, а затем переключается обратно.

ИНФОРМАЦИЯ	
	Никогда не разогревайте масло, жир и аналогичные продукты в режиме уровня повышенной мощности. Из-за высокой мощности возникает риск перегрева дна посуды.

5.3.4 Уровни поддержания тепла

Режимы поддержания тепла позволяют сохранять приготовленные блюда теплыми при различных температурах.

- Индикатор режима поддержания тепла активен и горит.
- На индикаторе конфорки отображается уровень поддержания тепла, например, для уровня 2 =.
- Максимальная длительность функции поддержания тепла составляет 8 часов.

Уровень поддержания тепла	Температура в °C
Уровень 1	42 °C
Уровень 2	74 °C
Уровень 3	94 °C

таблица 5.4 Уровни поддержания тепла

5.3.5 Функция моста

Обе, в каждом случае боковые конфорки, могут использоваться как одна объединённая с тем же уровнем мощности.

■ На индикаторе появляется символ II. Функция моста подходит для нагрева блюд в утятнице.

5.3.6 Функция паузы

Процесс приготовления может быть прерван на короткое время.

- На индикаторе появляется символ III.
- Процессы приготовления и установленные таймеры прерываются во время функции паузы.
- Максимальная длительность функции паузы ограничена 10 минутами.

5.3.7 Функции таймера

Вы можете использовать 2 функции таймера:

- Кратковременный таймер (таймер для варки яиц), без функции автоматического отключения конфорки.
- Автоматика отключения для автоматического отключения конфорки.

5.3.8 Распознавание кастрюли

Конфорка не работает, если:

- на индикаторе появляется символ U;
- она включается с неподходящей посудой или без нее;
- диаметр дна посуды слишком мал;
- посуда убирается с включенной конфорки.
- Через 10 минут без распознанной кастрюли конфорка автоматически выключается.

5.3.9 Подходящая посуда

ИНФОРМАЦИЯ	
	Время доведения до кипения, время общего нагрева дна посуды и результаты готовки во многом зависят от конструкции и свойств посуды.



Посуда с таким знаком подходит для индукционных варочных панелей. Посуда, используемая для индукционных конфорок, должна быть изготовлена из металла, иметь магнитные свойства и достаточную площадь дна.

Подходящая посуда должна быть изготовлена из:

- нержавеющей стали с намагничивающимся дном
- эмалированной стали
- чугуна

Конфорка	Минимальный диаметр
спереди	120 мм
сзади	120 мм

таблица 5.5 Минимальный диаметр для посуды

- ▶ Проведите проверку магнитом. Если магнит прилипает к дну посуды, посуда подходит для индукционных варочных панелей.
- ▶ Следите за состоянием дна посуды. На дне не должно быть волнистости. Такой вид деформации может создавать перегрев посуды из-за неправильного контроля температуры. Дно посуды не должно иметь острых рёбер и краёв, которые могут поцарапать поверхность варочной панели.
- ▶ Ставить посуду необходимо прямо на стеклокерамическую поверхность (без подставок и прочего).

Шум

При использовании индукционных конфорок в посуде, в зависимости от материала и обработки дна, могут образовываться шумы:

- гул может возникнуть при высоком уровне мощности. Он становится слабее или умолкает, с уменьшением уровня мощности.
- Треск или свист могут появиться от дна посуды, которое состоит из различных материалов (например, сэндвич-дно).
- Щелчки могут быть при электронных переключениях, особенно при низких уровнях мощности.
- Треск может возникать, когда включен охлаждающий вентилятор. Для увеличения срока службы электроники варочная панель оборудована охлаждающим вентилятором. Если варочная панель используется интенсивно, охлаждающий вентилятор включается автоматически. Вы услышите жужжащий звук. Охлаждающий вентилятор может продолжать работу после выключения устройства.

5.4 Принцип действия вытяжки, встраиваемой в столешницу

5.4.1 Плавная регулировка мощности

Регулировка уровня мощности осуществляется с помощью центрального поля настроек на панели управления.

5.4.2 Автоматика вытяжки, встраиваемой в столешницу

Автоматика вытяжки настраивает мощность вытяжки (уровень мощности) по наивысшему используемому уровню мощности конфорки.

Функция	Уровни мощности										
Уровень вытяжки	4	4	4	4	5	6	7	8	9	P	
Уровень мощности приготовления	1	2	3	4	5	6	7	8	9	P	

таблица 5.6 Мощность вытяжки и уровень мощности приготовления

- Изменение уровня мощности конфорок влечёт за собой регулировку автоматики вытяжки с задержкой в 30 секунд.
- По окончании процесса варки активируется автоматика отсроченного выключения.

5.4.3 Уровень повышенной мощности

Вытяжка, встраиваемая в столешницу, может работать в режиме уровня повышенной мощности.

В режиме уровня повышенной мощности могут быстрее отсасываться испарения, интенсивно образующиеся в процессе приготовления пищи.

Через 10 минут уровень повышенной мощности автоматически переключается на уровень мощности 9.

5.4.4 Автоматика отсроченного выключения

Вытяжка варочной панели работает на низком уровне и автоматически выключается через 20 минут.

5.4.5 Индикатор необходимости очистки фильтра

Индикатор необходимости очистки фильтра активируется через 150 часов эксплуатации вытяжки. Срок службы угольных фильтров истёк (только для циркуляции воздуха), а жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали требует тщательной очистки.

- На индикаторе необходимости очистки фильтра появляется символ F (мигает).
- Индикатор необходимости очистки фильтра будет отображаться с каждым включением вытяжки, встраиваемой в столешницу, и будет оставаться активным до замены фильтра и сброса индикатора необходимости очистки фильтра.
- Эксплуатация возможна и дальше без ограничений.

5.4.6 Связь интерфейсов

Внутренний интерфейс может использоваться для расширенных возможностей управления. Он имеет контакты Home-In и Home-Out (см. главу «Монтаж»).

- Контакт Home-In может использоваться для сигнального входа от внешних коммутационных устройств (например, оконный контактный выключатель).
- Контакт Home-Out может использоваться для управления внешними устройствами.

5.5 Предохранительные устройства

5.5.1 Индикатор остаточного тепла

ИНФОРМАЦИЯ Пока на индикаторе конфорки указаны символы *H* (индикатор остаточного тепла), касаться конфорки или класть на нее чувствительные к нагреву предметы запрещено. Риск ожога и возгорания!

После выключения конфорка всё ещё остаётся горячей. На индикаторе конфорки показан символ *H* (индикатор остаточного тепла). После достаточного времени остывания (температура < 60 °C) индикатор конфорки гаснет.

5.5.2 Аварийное отключение

Конфорка

Каждая конфорка автоматически отключается, если длительность работы в одном режиме уровня мощности превысила максимальное время работы. На индикаторе конфорки появляется символ *H* (индикатор остаточного тепла).

Уровень поддержания тепла	Уровень мощности	Отключение по часам
1		2,0
2		2,0
3		2,0
	1	6,0
	2	6,0
	3	5,0
	4	5,0
	5	4,0
	6	1,5
	7	1,5
	8	1,5
	9	1,5
	P	0,2

таблица 5.7 Обзор функции аварийного отключения

- ▶ Включите конфорку (см. главу «Управление»), если планируете использовать ее снова.

Вытяжка, встраиваемая в столешницу

Вытяжка выключается автоматически, если в течение 120 минут не будет затронута ни одна кнопка.

5.5.3 Защита от перегрева

Устройство оснащено системой защиты от перегрева. Защита от перегрева срабатывает при:

- избыточном нагреве посуды без приготавливаемых продуктов;
 - избыточном нагреве масла или жира при высоком уровне мощности;
 - повторном включении горячей конфорки после сбоя питания;
 - отсутствии надлежащей вентиляции под варочной панелью (см. Подача воздуха к варочной панели).
- До того как избыточная температура нанесет ущерб электронике, автоматически выполняются следующие действия:
- блокируется возможность использования установленного уровня мощности для конфорки *P*;
 - уменьшается установленный уровень мощности;
 - выполняется полное отключение варочной панели.
- По прошествии достаточного для охлаждения времени варочная панель может снова использоваться при максимальном уровне мощности.

5.5.4 Автоматическое отключение при длительном нажатии кнопки

Варочная панель автоматически выключается, если одна или несколько сенсорных кнопок активированы дольше 10 секунд (контакт с пальцем, предметы, загрязнение).

- Варочная панель отключается через несколько секунд.
- ▶ Уберите палец или предмет с варочной панели.
- ▶ При необходимости очистите варочную панель.
- ▶ Снова включите варочную панель.

5.5.5 Защита от детей

Защита от детей предотвращает случайное включение варочной панели. Защита от детей может быть активирована только тогда, когда включена варочная панель и выключены все конфорки (см. главу «Управление»).

6 Монтаж

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте требования прилагаемой документации производителя.

ИНФОРМАЦИЯ Кабель для подключения к сети должен быть предоставлен клиентом.

ИНФОРМАЦИЯ Не допускается установка устройства над холодильниками, посудомоечными машинами, кухонными плитами, духовками, стиральной и сушильной техникой.

ИНФОРМАЦИЯ Опорные поверхности столешницы и стеновые планки должны быть изготовлены из термостойкого материала (примерно до 100 °C).

ИНФОРМАЦИЯ Вырезы столешниц необходимо загерметизировать подходящим средством для защиты от влаги, и, в случае необходимости, предусмотреть тепловую изоляцию.

ИНФОРМАЦИЯ Вытяжка, встраиваемая в столешницу, не должна использоваться с другими варочными панелями.

6.1 Проверка комплекта поставки

Наименование	Количество
Индукционная стеклокерамическая варочная панель с вытяжкой варочной панели	1
Впускная форсунка	1
Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали	1
Угольный фильтр BAKF (только BFIU)	2
Гибкий канал (только BFIU)	1
ЕВРО-болты (только BFIU)	6
Горизонтальная надставка канала отвода воздуха BLAVH1 (только BFIA)	1
Монтажные вкладки	5
Уплотнительная лента	1
Скребок для стеклокерамики	1
Держатели направляющих кабеля	3
Защитный шланг	2
Кабельная стяжка	2
Руководство по монтажу и эксплуатации	1
Винт со сферо-цилиндрической головкой	5
Шаблон для сверления (только BFIU)	1
Набор пластин для компенсации высоты	2

таблица 6.1 Комплект поставки

- ▶ Проверьте комплект поставки на полноценность и наличие повреждений.
- ▶ Незамедлительно проинформируйте сервисную службу BORA в случае отсутствия деталей в поставке или в случае наличия повреждений.
- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте поврежденные детали.
- ▶ Правильно утилизируйте транспортировочную упаковку (см. главу «Вывод из эксплуатации, демонтаж и утилизация»).

6.2 Инструменты и вспомогательные средства

Для квалифицированной установки варочной панели Вам необходимы следующие инструменты:

- Карандаш
- Дрель или аккумуляторная дрель-шуруповёрт с 5-мм сверлом по дереву (для задней стенки)
- Электрический лобзик или ножовка
- Шаблон для сверления выреза в задней стенке (включён в объём поставки)
- Крестовая отвёртка Z2
- Силиконовый герметик для герметизации поверхностей среза

6.3 Требования по монтажу

6.3.1 Безопасные расстояния

- ▶ Соблюдайте данные безопасные расстояния:

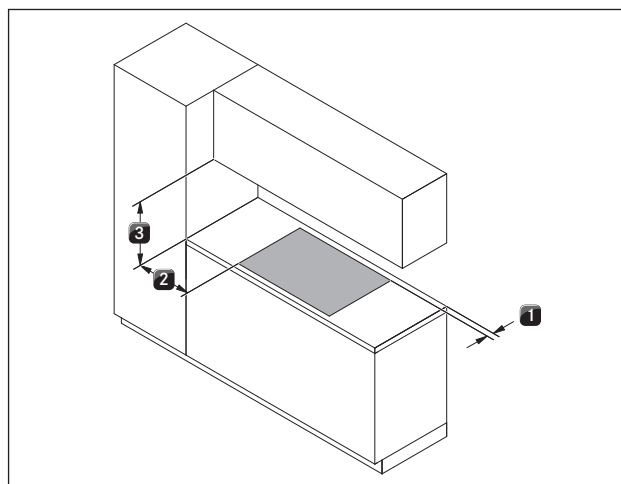


рис. 6.1 Рекомендуемые минимальные расстояния

- [1] Минимальное расстояние 50 мм сзади между краем выреза столешницы и задним краем столешницы.
- [2] Минимальное расстояние 300 мм слева и справа от выреза столешницы до рядом стоящего шкафа или стены помещения.
- [3] Минимальное расстояние 600 мм между столешницей и навесным шкафом. Минимальное расстояние 1000 мм, рекомендуется по эргономическим причинам.

6.3.2 Столешницы и кухонной мебели

- ▶ Выполните вырез столешницы с соблюдением указанных размеров вырезов.
- ▶ Обеспечьте правильное уплотнение стыков поверхности среза столешниц.
- ▶ Соблюдайте указания производителя столешниц.
- В области выреза столешницы следует удалить возможные поперечины крепления к мебели.
- Горизонтальная разделительная перегородка под варочной панелью с вытяжкой варочной панели не требуется.
- Ящики или полки в нижнем шкафу должны быть съёмными.
- В нагревательных устройствах с циркуляцией воздуха в кухонной мебели необходимо предусмотреть отверстие для обратного потока площадью не менее 500 см² (например, с помощью обрезки плинтуса или специальной панели).
- Сетевая розетка расположена на передней нижней части устройства.

6.3.3 Подача воздуха к варочной панели

Тепловыделяющие узлы варочной панели охлаждаются автоматически. Теплый воздух отводится вентилятором (поток охлаждающего воздуха).

ПРИМЕЧАНИЕ. Для достижения максимальной производительности и продолжительности работы варочной панели необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию под варочной панелью.

ПРИМЕЧАНИЕ Если теплый воздух не отводится из-под варочной панели, происходит снижение ее производительности или перегрев.

ПРИМЕЧАНИЕ В случае перегрева варочной панели наблюдается снижение ее производительности или выполняется полное отключение (см. Защита от перегрева).

ПРИМЕЧАНИЕ Для обеспечения достаточного притока воздуха рекомендуется проделать в кухонной мебели окно проходным сечением не менее 50 см².

- ▶ Обеспечьте надлежащую вентиляцию под варочной панелью.

ПРИМЕЧАНИЕ Если под устройствами планируется установить перегородку, защищающую от контакта с кабелем (разделительную перегородку), она не должна ограничивать приток воздуха.

6.4 Размеры выреза для варочной панели

Выступ рабочей поверхности

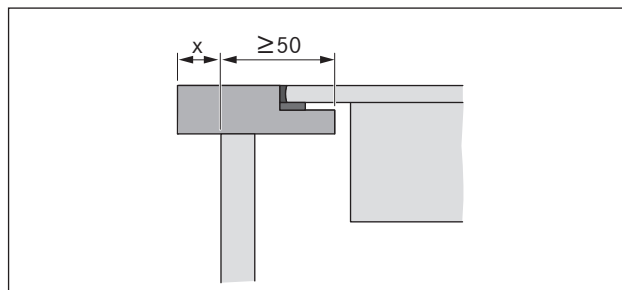


рис. 6.2 Выступ рабочей поверхности

- ▶ При установке фрагмента рабочей поверхности необходимо соблюдать выступ x. Это касается монтажа заподлицо и навесного монтажа.

Монтаж заподлицо

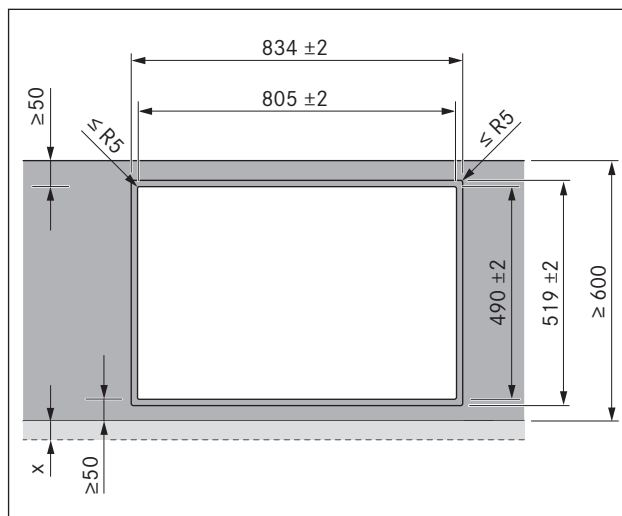


рис. 6.3 Размеры выреза для монтажа заподлицо

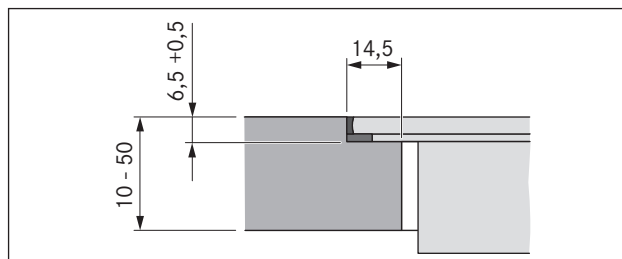


рис. 6.4 Размер паза для монтажа заподлицо

Навесной монтаж

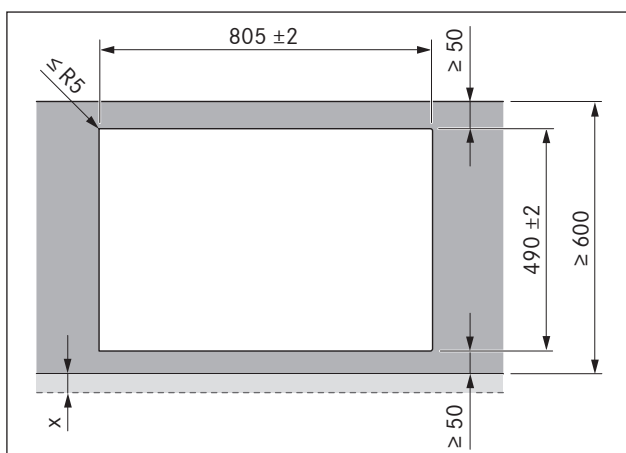


рис. 6.5 Размеры выреза для навесного монтажа

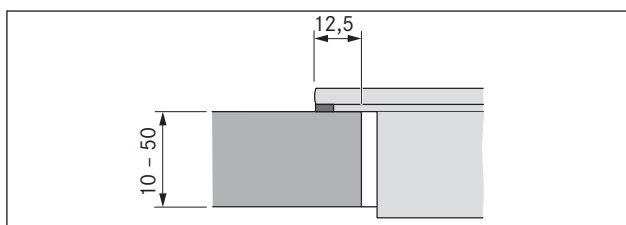


рис. 6.6 Размер опорной поверхности для навесного монтажа

6.5 Прикрепите уплотнительную ленту

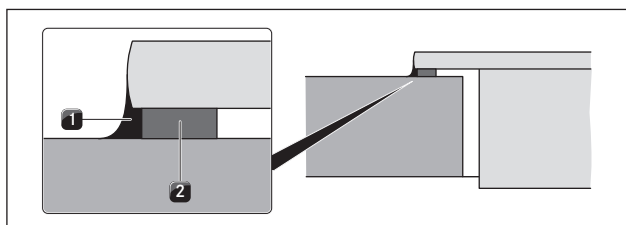


рис. 6.7 Уплотнительная лента для навесного монтажа

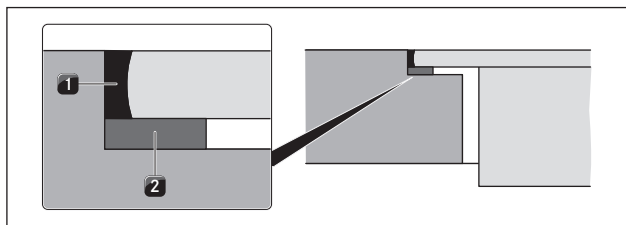


рис. 6.8 Уплотнительная лента при монтаже заподлицо

- [1] Чёрный термостойкий силиконовый герметик
- [2] Уплотнительная лента

- ▶ При проведении навесного монтажа приклейте прилагаемую уплотнительную ленту [2] без просветов перед установкой к нижней части устройства.
- ▶ При монтаже заподлицо приклейте уплотнительную ленту [2] на горизонтальную кромку реза в вырезе столешницы, даже если Вы расширяете швы варочной панели силиконовым герметиком [1] или подобным материалом.

- ▶ Запишите обозначение типа и серийный номер варочной панели (номер FD) на задней стороне данного руководства. Все эти данные Вы найдёте на заводской табличке с обозначением типа на нижней стороне варочной панели.

6.6 Установка варианта с циркуляцией воздуха (BFIU)

ИНФОРМАЦИЯ Должно быть соблюдено минимальное расстояние 25 мм для вертикального отверстия обратного потока.

ИНФОРМАЦИЯ Должно быть предусмотрено отверстие для обратного потока площадью минимум 500 см².

Если встраиваемая в столешницу вытяжка используется только в режиме рециркуляции, то возможна эксплуатация с открытым очагом без дополнительных мер по технике безопасности.

Монтажные размеры

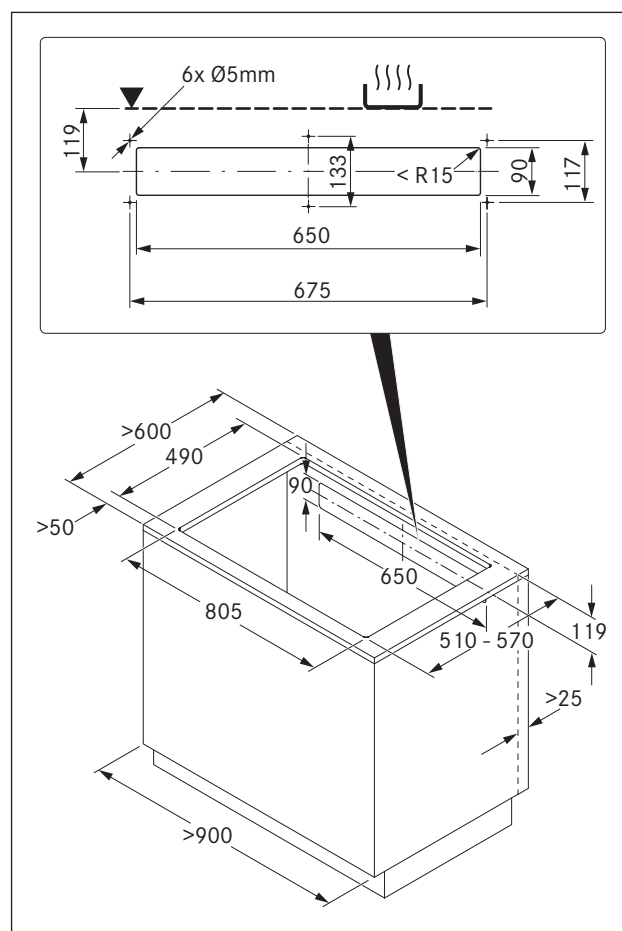


рис. 6.9 Размеры мебели при циркуляции воздуха

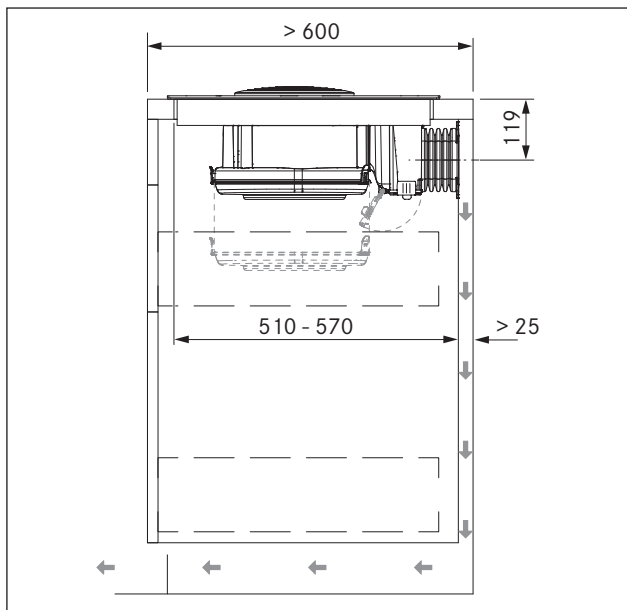


рис. 6.10 Монтажные размеры при циркуляции воздуха, глубина столешницы 600 мм

- Чтобы возвращающийся циркулирующий воздух не попадал в переднюю часть корпуса, нижний шкаф должен иметь сплошную заднюю стенку.
- Необходимо предусмотреть вырез в задней стенке.
- Для отверстия для обратного потока необходимо обеспечить минимальное расстояние 25 мм между задней стенкой корпуса и прилегающей мебелью или стеной помещения.

Подготовка задней стенки мебели

- ▶ Приведите заднюю стенку в соответствие с требуемыми монтажными размерами.
- ▶ В случае необходимости сместите заднюю стенку.
- ▶ Удлините заднюю стенку по высоте, при необходимости, чтобы корпус впереди был закрыт.

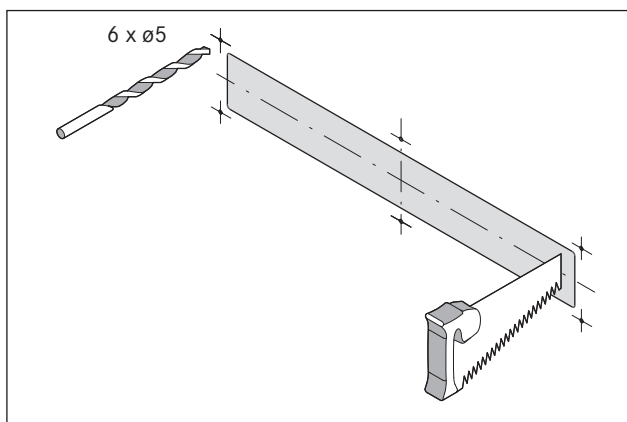


рис. 6.11 Вырез и соединительные отверстия

- ▶ С помощью прилагаемого шаблона для сверления начертите по центру по отношению к варочной панели отверстие для обратного потока и соединительные отверстия в соответствии с монтажными размерами.
- ▶ Выпилите отверстие для обратного потока.

- ▶ Предварительно просверлите соединительные отверстия.
- ▶ Укоротите высоту планок в подставке или сделайте соответствующие отверстия в подставке.

Прикрутить гибкий канал

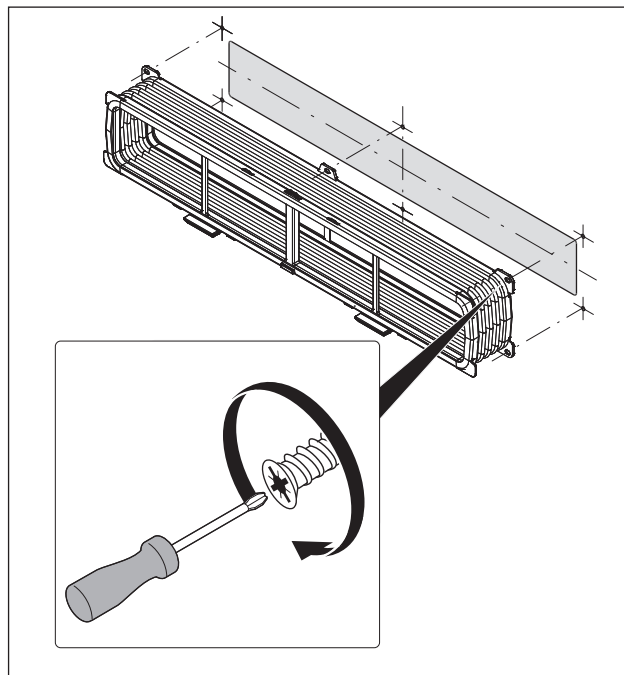


рис. 6.12 Гибкий канал с 6 евро-болтами 6,3 x 10 мм

- ▶ Отвёрткой (не аккумуляторным шуруповёртом) крепко прикрутите гибкий канал к задней стенке мебели.

Вставка варочной панели

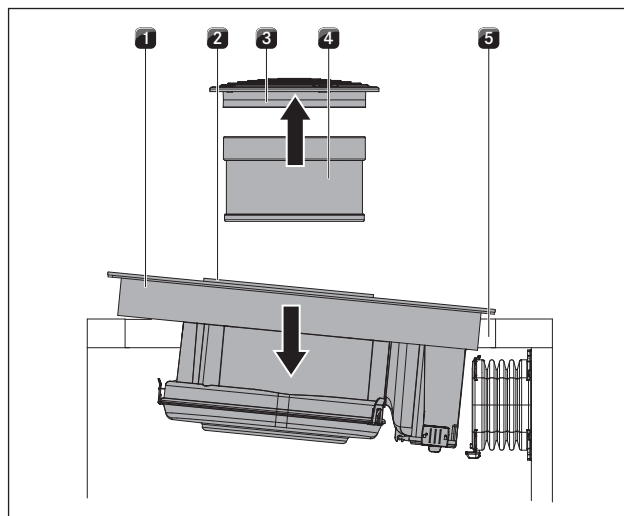


рис. 6.13 Вставка варочной панели по диагонали

- [1] Варочная панель
- [2] Всасывающее отверстие
- [3] Впускная форсунка
- [4] Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали
- [5] Вырез столешницы

- ▶ Перед установкой извлеките впускной клапан [3] и жировой фильтр из нержавеющей стали [4].
- ▶ При установке используйте впускное отверстие [2] в качестве захвата.
- ▶ Поднимите варочную панель [1] наклонно в вырез столешницы [5].
- ▶ Вложите варочную панель [1] посередине в вырез столешницы [5].

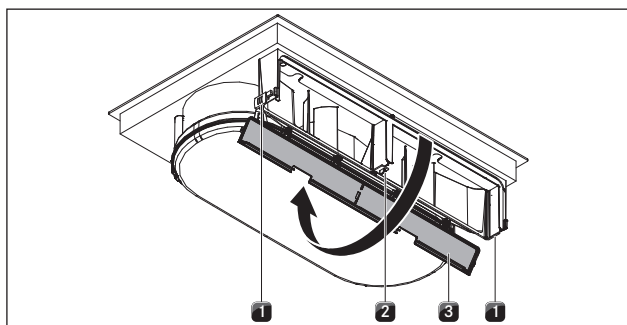


рис. 6.14 Открыть крышку корпуса

- [1] Запоры снаружи
- [2] Запор в центре
- [3] Крышка корпуса фильтра с активированным углем

- ▶ Откиньте снизу вверх крышку корпуса фильтра с активированным углем [3]: для этого откройте оба наружных запора снаружи [1] и запор посередине [2].

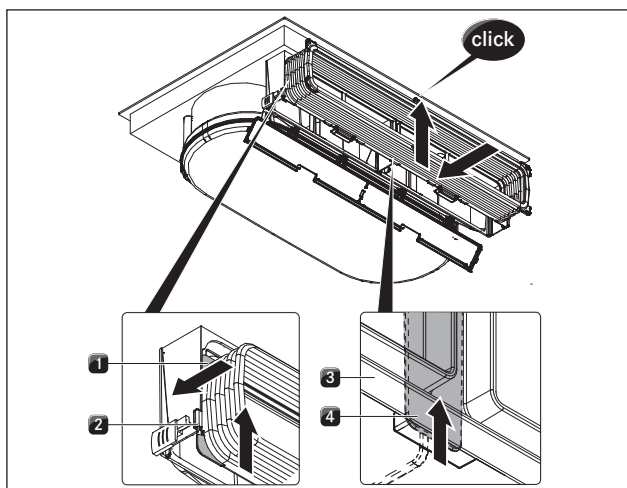


рис. 6.15 Навешивание рамы гибкого канала

- [1] Фиксирующие гребни
- [2] Фиксирующая канавка на корпусе фильтра с активированным углем
- [3] Рама гибкого канала
- [4] Нижний запор

- ▶ Вставьте раму гибкого канала в канавку на корпусе фильтра с активированным углем [2].
- ▶ Убедитесь, что оба боковых фиксирующих гребня [1] находятся в направляющей.
- ▶ Подвиньте раму [3] вверх, чтобы нижний запор [4] и верхний запор посередине вошли в зацепление.

- ▶ Убедитесь, что рама полностью вошла в канавку на корпусе фильтра с активированным углем.

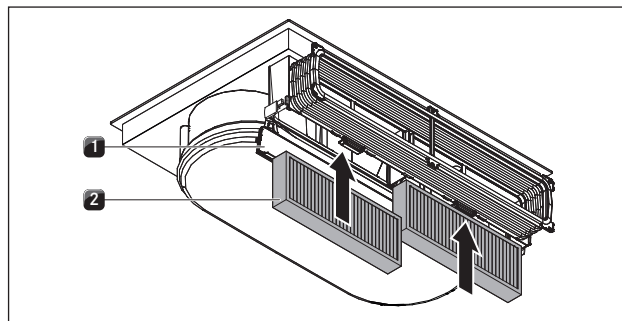


рис. 6.16 Установка угольного фильтра

- [1] Крышка корпуса фильтра из активированного угля
- [2] Угольный фильтр

- ▶ Удалите упаковку угольных фильтров.
- ▶ Снизу вставьте оба угольных фильтра [2].
- ▶ Обратите внимание на направление потока фильтров. Оно обозначено стрелкой.
- ▶ Закройте крышку корпуса [1].

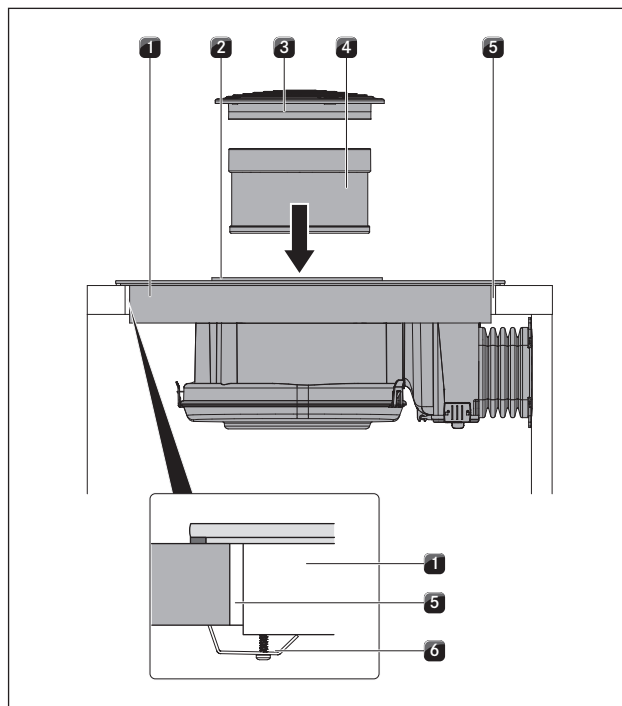


рис. 6.17 Крепление варочной панели по центру

- [1] Варочная панель
- [2] Всасывающее отверстие
- [3] Впускная форсунка
- [4] Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали
- [5] Вырез столешницы
- [6] Крепёжная скоба

при навесном монтаже

- ▶ Убедитесь, что уплотнительная лента варочной панели прилегает к столешнице.

при монтаже заподлицо

- ▶ Убедитесь, что уплотнительная лента хорошо охватывает варочную панель.

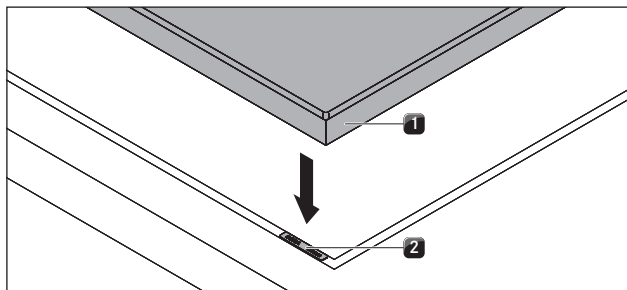


рис. 6.18 Пластины для компенсации высоты

[1] Варочная панель

[2] Пластина для компенсации высоты

- ▶ При необходимости подложите пластины для компенсации высоты [2].
- ▶ Закрепите варочную панель на столешнице крепёжными скобами [6].
- ▶ В последнюю очередь вставьте жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали [4] и впускную форсунку [3].
- ▶ Расшейте проходящий по кругу зазор чёрным термостойким силиконовым герметиком.

6.7 Установка вариант с отводом воздуха (BFIA)

ИНФОРМАЦИЯ При исполнении трубопровода вытяжной вентиляции должны соблюдаться государственные и местные законы и предписания. Необходимо обеспечить достаточный объём приточного воздуха.

6.7.1 Эксплуатация встраиваемой вытяжки с источником огня, зависящим от воздуха в помещении

Источники огня, зависящие от воздуха в помещении (например, работающие на газе, масле, древесине или угле нагреватели, проточные нагреватели, водонагреватели) получают воздух для горения из помещения установки устройства и проводят отходящие газы через систему выпуска отработавших газов (например, труба для отвода газов) наружу. Если вытяжка используется в режиме отвода воздуха, то воздух удаляется из помещения установки устройства и смежных помещений. Без достаточного количества приточного воздуха образуется пониженное давление. Токсичные газы из дымовой трубы или вытяжного короба всасываются обратно в жилые помещения.

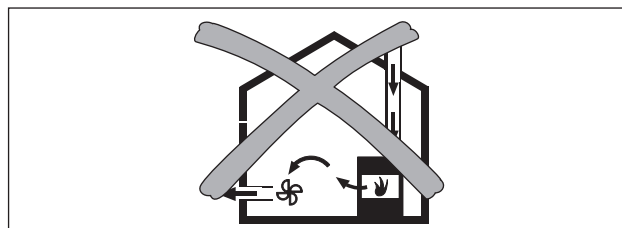


рис. 6.19 Монтаж отвода воздуха – недопустимо

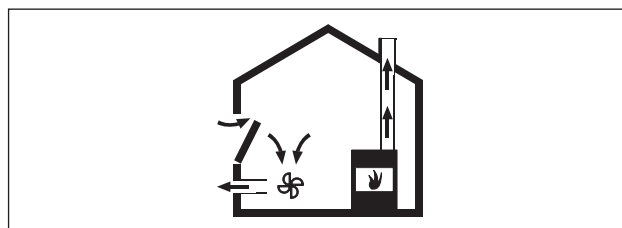


рис. 6.20 Монтаж отвода воздуха – правильно

- ▶ При одновременной эксплуатации вытяжки варочной панели в помещении установки источника огня убедитесь, что:
 - пониженное давление составляет максимум 4 Па (4 x 10⁻⁵ бар);
 - используются устройства безопасности (например, оконный контактный выключатель, датчик пониженного давления), которые обеспечивают приток достаточного количества свежего воздуха;
 - вытяжной воздух отводится в дымоход, который используется для выхлопных газов от устройств, которые работают на газе или других видах топлива;
 - установка оборудования была проверена и допущена к эксплуатации квалифицированным специалистом (например, трубачистом).

Монтажные размеры

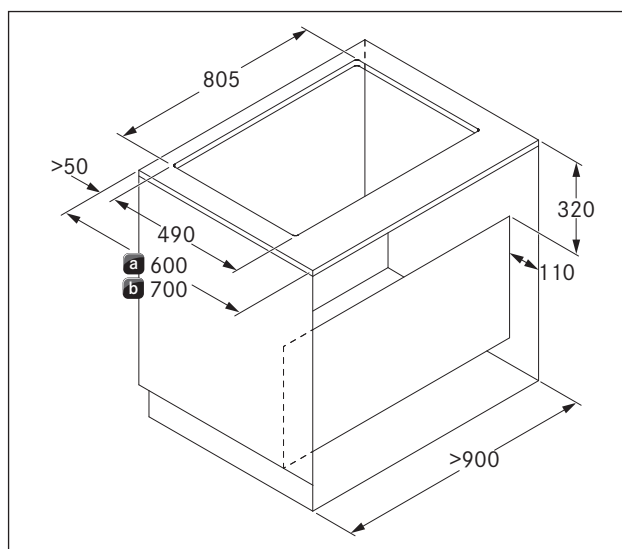


рис. 6.21 Размеры мебели при вытяжном воздухе

[a] Глубина столешницы от 600 мм

[b] Глубина столешницы от 700 мм

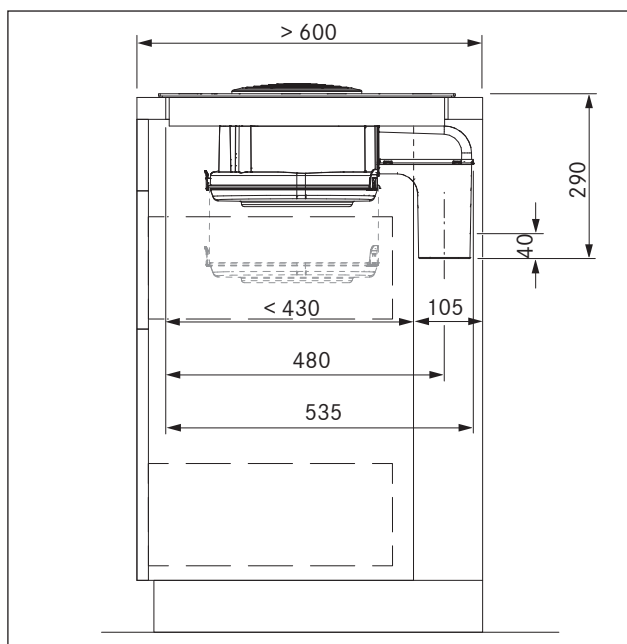


рис. 6.22 Монтажные размеры при вытяжном воздухе, глубина столешницы 600 мм

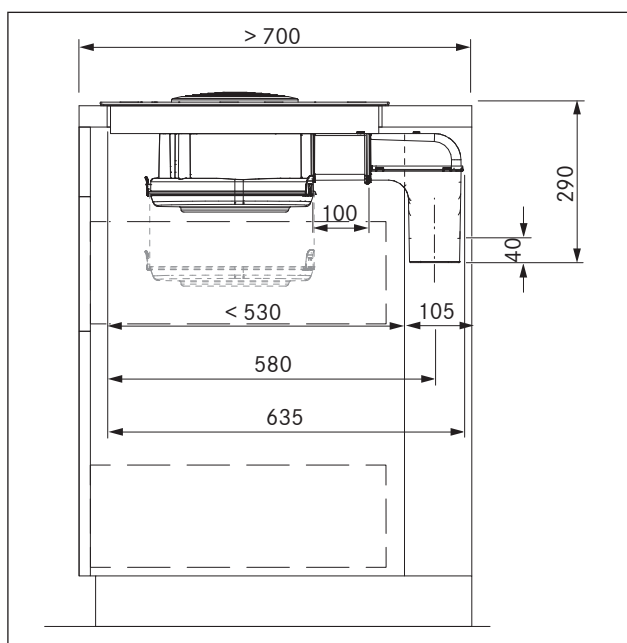


рис. 6.23 Монтажные размеры при вытяжном воздухе, глубина столешницы 700 мм

Условия для установки оборудования

- Задняя стенка нижнего шкафа должна быть подогнана под канал отвода воздуха.
- Для канала отвода воздуха необходимо обеспечить минимальное расстояние 110 мм между задней стенкой корпуса и прилегающей мебелью или стеной помещения.
- Вытяжной воздух должен выводиться наружу по соответствующим каналам отвода воздуха.
- Минимальное сечение каналов отвода воздуха должно составлять 176 см². Это соответствует трубе круглого сечения диаметром 150 мм.

- Максимальная длина канала отвода воздуха составляет 6 м.
- Указания по планировке для установочных каналов отвода воздуха Вы сможете найти в справочнике по вентиляции компании BORA.

Подготовка задней стенки мебели

- ▶ Перед установкой на нижнем шкафу проверьте необходимые монтажные размеры для устройства и для запланированной системы каналов.
- ▶ При необходимости приведите положение задней стенки в соответствие с требуемыми монтажными размерами.

Удлинение канала отвода воздуха

ИНФОРМАЦИЯ Канал отвода воздуха может быть дополнительно удлинён на 100 мм назад с помощью прилагаемой горизонтальной надставки BLAVH1.

- ▶ Выньте впускную форсунку и жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали.
- ▶ Положите варочную панель стеклокерамической стороной вниз на чистую и мягкую поверхность (например, картон, упаковочный материал), чтобы избежать повреждений на стеклокерамической поверхности.

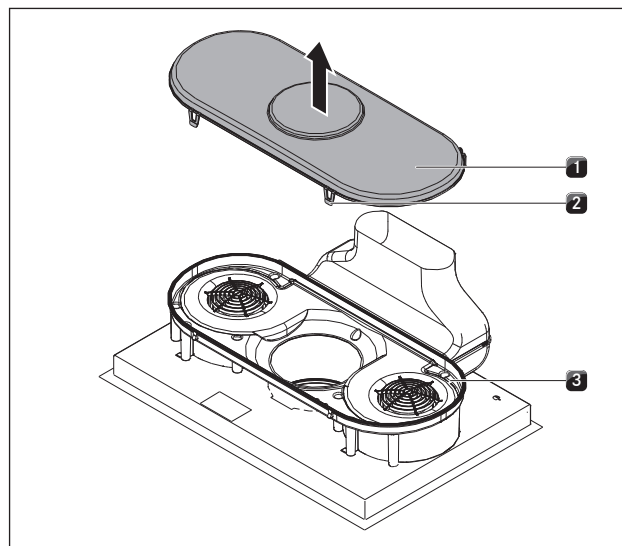


рис. 6.24 Снять дно корпуса

- [1] Дно корпуса
- [2] Блокировки
- [3] Корпус воздуховода

- ▶ Откройте 4 блокировки [2].
- ▶ Снимите дно корпуса [1] корпуса воздуховода [3].

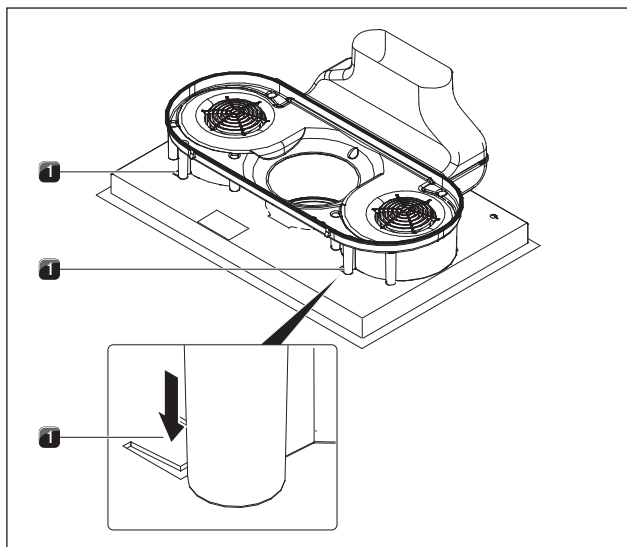


рис. 6.25 Разблокировать стопорное устройство

[1] Накладки для стопорного устройства

► Надавите отверткой на накладки [1] слева и справа вниз, чтобы разблокировать стопорное устройство.

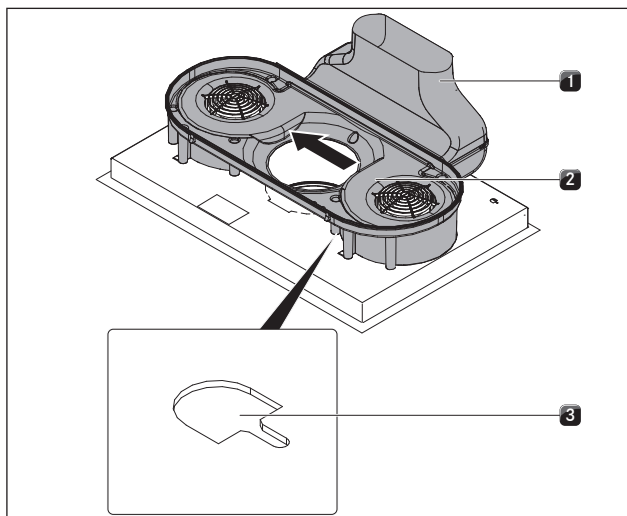


рис. 6.26 Перемещение корпуса воздуховода

[1] Колено отвода воздуха

[2] Корпус воздуховода

[3] Приёмное отверстие

► Переместите в сторону корпус воздуховода [2] вместе с коленом отвода воздуха [1] до левого края приёмного отверстия [3].

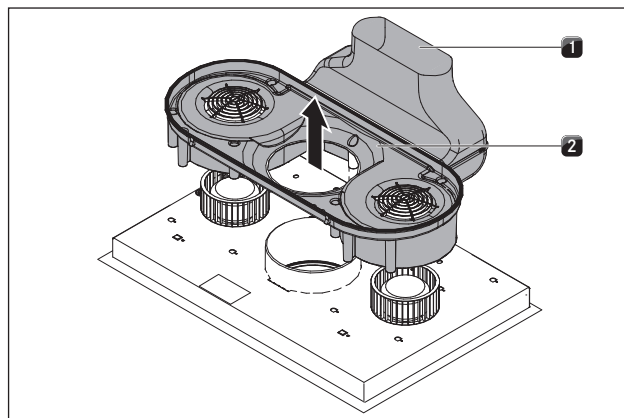


рис. 6.27 Снятие корпуса воздуховода

[1] Колено отвода воздуха

[2] Корпус воздуховода

► Снимите корпус воздуховода [2] с коленом отвода воздуха [1] вверх.

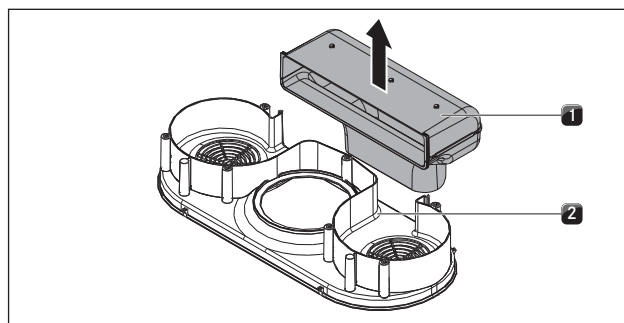


рис. 6.28 Снятие колена отвода воздуха

[1] Колено отвода воздуха

[2] Корпус воздуховода

► Потяните колено отвода воздуха [1] от корпуса воздуховода [2] вверх.

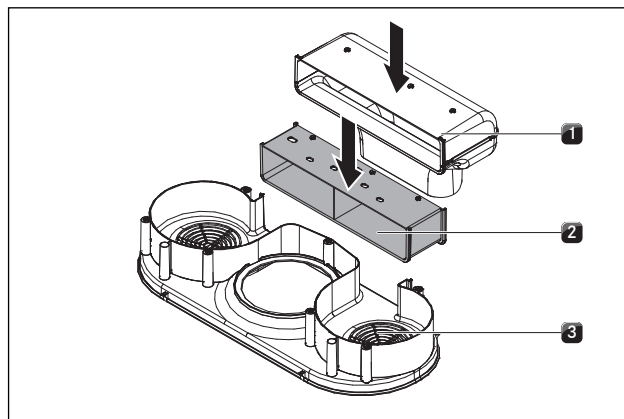


рис. 6.29 Установка надставки канала отвода воздуха

[1] Колено отвода воздуха

[2] Надставка канала отвода воздуха

[3] Корпус воздуховода

- ▶ Вставьте надставку канала отвода воздуха [2] в паз корпуса воздуховода [3].
- ▶ Вставьте колено отвода воздуха [1] в паз надставки канала отвода воздуха [2].

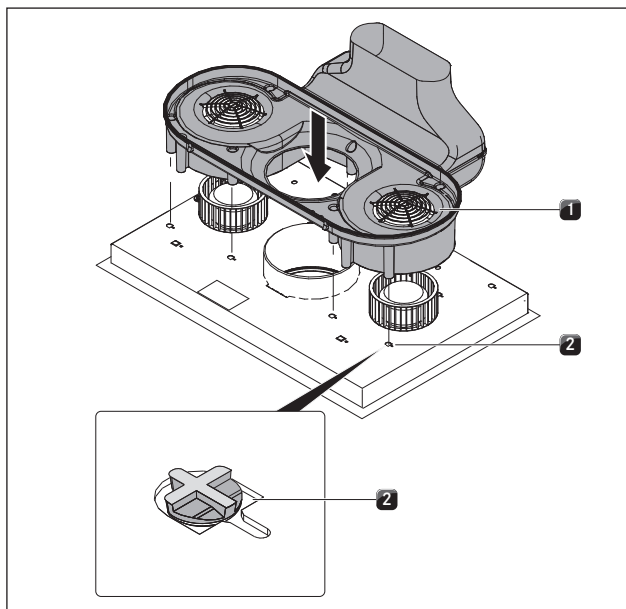


рис. 6.30 Установка блока воздуховодов на дне варочной панели

- [1] Блок воздуховода
[2] Отверстия

- ▶ Разместите блок воздуховода [1] на дне варочной панели таким образом, чтобы все крепёжные крючки находились в отверстиях [2].

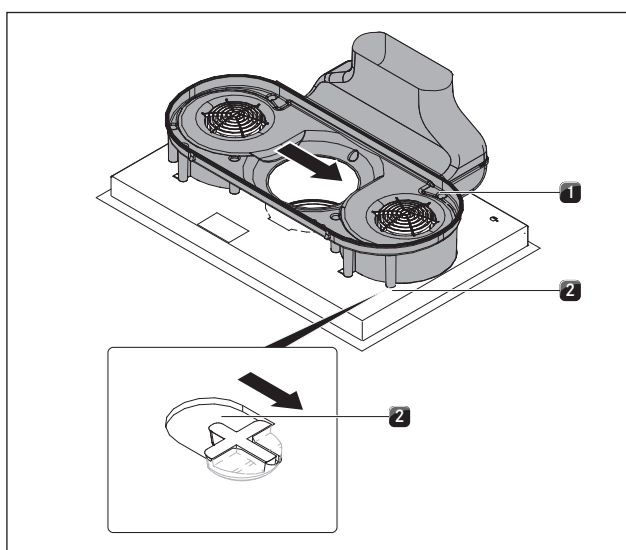


рис. 6.31 Зафиксировать блок воздуховода

- [1] Блок воздуховода
[2] Отверстия

- ▶ Теперь переместите блок воздуховода [1] вправо, пока он полностью войдёт в канавку отверстия [1].

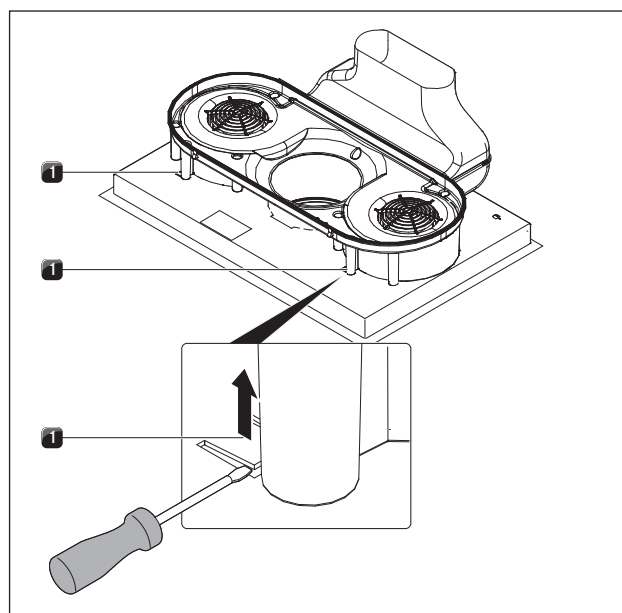


рис. 6.32 Стопорное устройство

- [1] Накладки для транспортировки и стопорного устройства

- ▶ Нажмите на обе накладки [1] для стопорного устройства вверх.
- ▶ Поднимите варочную панель с вытяжкой варочной панели.
- ▶ Поверните стеклокерамической стороной вверх.

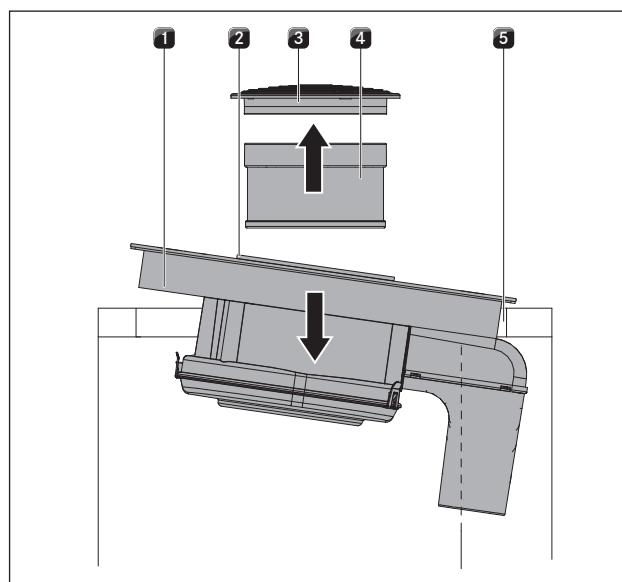


рис. 6.33 Вставка варочной панели

- [1] Варочная панель
[2] Всасывающее отверстие
[3] Впускная форсунка
[4] Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали
[5] Вырез столешницы

- ▶ Используйте всасывающее отверстие [2] как ручку при установке.
- ▶ Возьмитесь за всасывающее отверстие [2].

- ▶ Вставьте варочную панель по центру в предусмотренный вырез столешницы [5].
- ▶ Точно выровняйте варочную панель.

при навесном монтаже

- ▶ Убедитесь, что уплотнительная лента прилегает к столешнице.

при монтаже заподлицо

- ▶ Убедитесь, что уплотнительная лента хорошо охватывает варочную панель.

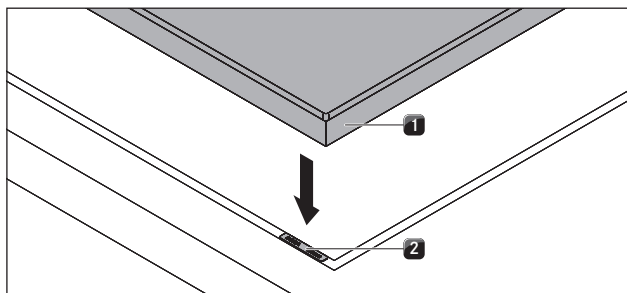


рис. 6.34 Пластины для компенсации высоты

- [1] Варочная панель
- [2] Пластина для компенсации высоты

- ▶ При необходимости подложите пластины для компенсации высоты [2].

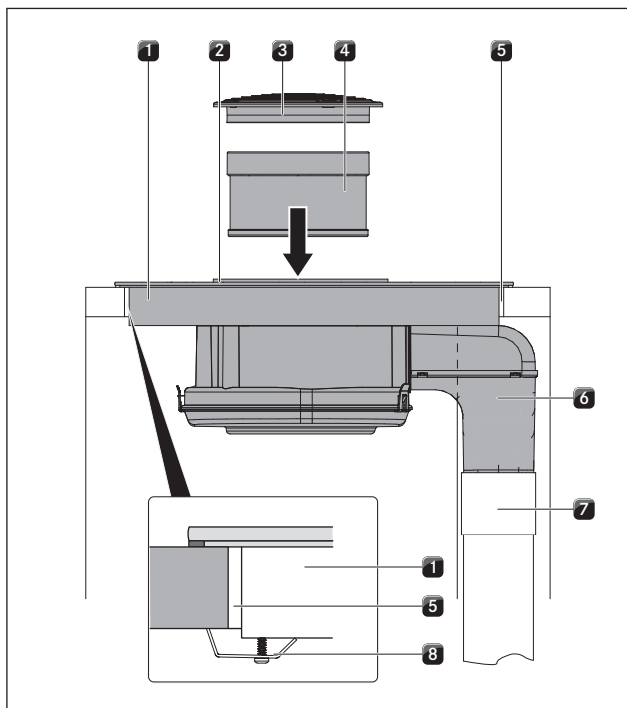


рис. 6.35 Подсоединение канала отвода воздуха + Крепление

- [1] Варочная панель
- [2] Всасывающее отверстие
- [3] Впускная форсунка
- [4] Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали

- [5] Вырез столешницы
- [6] Колено отвода воздуха
- [7] Канал отвода воздуха
- [8] Крепёжная скоба

- ▶ Подсоедините предусмотренный заказчиком канал отвода воздуха [7] к колену отвода воздуха [6].
- ▶ Герметично заклейте место соединения канала уплотняющей изоляционной лентой UDB 1.
- ▶ Закрепите варочную панель на столешнице крепёжными скобами [8].
- ▶ В последнюю очередь вставьте жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали [4] и впускную форсунку [3].
- ▶ Расшейте проходящий по кругу зазор чёрным термостойким силиконовым герметиком.

6.8 Подключение к источнику тока

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все государственные и местные законы, предписания и дополнительные постановления местной электроснабжающей компании.

ИНФОРМАЦИЯ Подключение к источнику тока разрешается производить только квалифицированным специалистам. Он также берет на себя ответственность за правильную установку и ввод в эксплуатацию.

ИНФОРМАЦИЯ Соединения через штепсельные контакты (вилка с заземляющим контактом) не допускаются.

ИНФОРМАЦИЯ Устройство соответствует требованиям международного стандарта МЭК 61000-3-12

- ▶ Отключите главный выключатель / защитный автомат перед подключением варочной панели.
- ▶ Заблокируйте главный выключатель/защитный автомат против несанкционированного повторного включения.
- ▶ Убедитесь в отсутствии напряжения.
- ▶ Подключайте варочную панель исключительно через жёсткое соединение к кабелю сетевого питания типа N 05 V-F с соответствующим минимальным сечением (см. таблицу Защита и минимальное сечение).

Подключение	Предохранитель	Минимальное сечение
Трёхфазное подключение	3 x 16 A	2,5 мм ²
Двухфазное подключение	2 x 16 A	2,5 мм ²
Однофазное подключение	1 x 32 A	4 мм ²

таблица 6.2 Защита и минимальное сечение

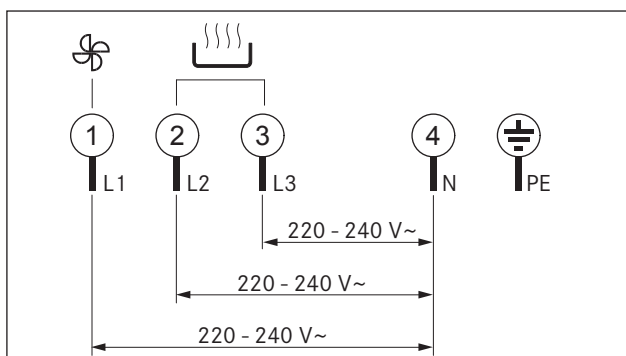


рис. 6.36 Схема трёхфазного подключения

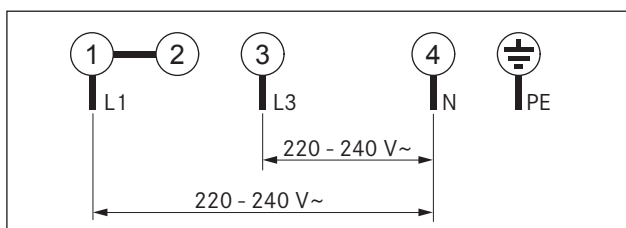


рис. 6.37 Схема двухфазного подключения

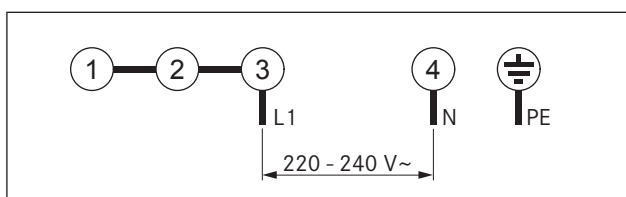


рис. 6.38 Схема однофазного подключения

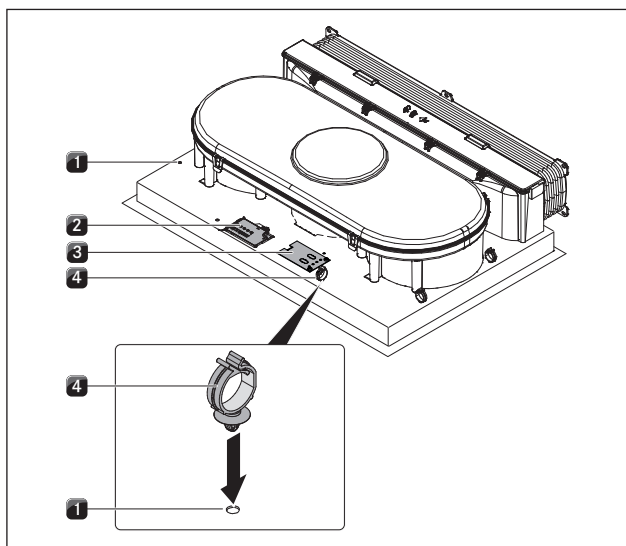


рис. 6.39 Электрическое подключение варочной панели

- [1] Отверстия
- [2] Подключение к сети
- [3] Подключение системы управления
- [4] Клипса для крепления кабеля

- ▶ Подключите кабель сетевого питания в соответствии со схемой подключения (см. Рис. рис. 6.36а подключения) на блоке питания [2] варочной панели с встраиваемой в столешницу вытяжкой.
- ▶ Соедините 1- или 2-фазное подключение с соответствующими контактами с зажимом соединения ВКАС (в объёме поставки).
- ▶ Закрепите клипсы для крепления кабеля [3] на предусмотренных для этого отверстиях [1] на левой или правой стороне для прокладки кабеля вниз.
- ▶ Обратите внимание на то, чтобы кабель не был зажат или повреждён и не мог касаться горячих зон нагрева.
- ▶ Проверьте правильность сборки.
- ▶ Включите главный выключатель / защитный автомат.
- ▶ Запустите устройство в эксплуатацию (см. главу «Управление»).
- ▶ Проверьте все функции на правильное функционирование.

6.9 Управление питанием (снижение общей мощности)

ИНФОРМАЦИЯ	Функция управления питанием может быть настроено через меню Сервис. Доступ к меню Сервис и изменение настроек управления питанием могут быть выполнены только квалифицированным персоналом.
------------	---

Общая мощность устройства может быть уменьшена при первом запуске в эксплуатацию до 4,4 кВт, если требуемой электрической мощности на оборудование не хватает.

Соединение должно быть оборудовано предохранителем минимум 20 А.

Настройка функции управления питанием

Условия:

- Варочная панель выключена.
- Все конфорки выключены.
- ▶ Отсоедините устройство от электросети с помощью линейных защитных автоматов, предохранителей, защитных автоматов и контакторов.
- После повторного восстановления электросети у Вас есть две минуты, чтобы открыть меню Сервис.
- ▶ Снова соедините устройство с электросетью.
- ▶ Нажмите multifunctional кнопку и держите её нажатой.
- ▶ Коротко нажмите кнопку таймера.
- Раздастся короткий звуковой сигнал и загорится передняя половина регулировочного кольца.
- ▶ Теперь отпустите multifunctional кнопку.
- ▶ Выполните круговое движение по часовой стрелке вдоль регулировочного кольца от позиции 3 до 8.

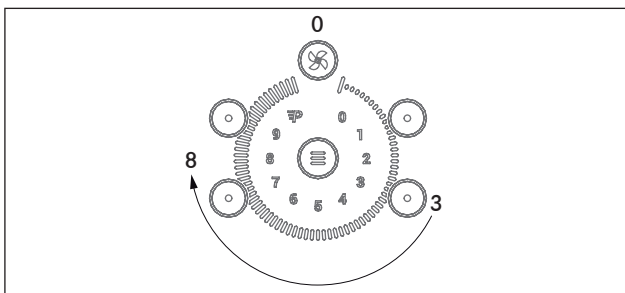


рис. 6.40 Открытие меню Сервис

- В левом переднем индикаторе конфорки с чередованием отображается уровень меню $\square\square$ с \square и \circ .
- На индикаторе задней левой конфорки появляется символ \square (заводская настройка).
- ▶ Многофункциональной кнопкой выберите уровень меню $\square\square$.
- ▶ Нажмите любую кнопку на регулировочном кольце для изменения с \square на \circ .
- ▶ Нажмите кнопку таймера, чтобы сохранить изменения.
- Варочная панель готова к использованию.

Настройка меню $\square\square$	Мощность конфорки	
	левая сторона	правая сторона
\square	3,7 кВт	3,7 кВт
\circ	2,2 кВт	2,2 кВт

таблица 6.3 Функция управления питанием

6.10 Подключение внешних переключающих контактов

ИНФОРМАЦИЯ Подключение линии связи Home-In и Home-Out может быть выполнено только квалифицированным персоналом. Он также берет на себя ответственность за правильную установку и ввод в эксплуатацию.

При использовании Home-In и Home-Out Вам будет необходима соответствующая документация внешних включающих устройств для проведения безопасного подключения устройства и эксплуатации. Могут быть использованы следующие переключающие контакты:

Контактные данные	Функция	Подключение
Home-In	Включение / выключение вытяжки варочной панели подключение для внешних переключающих контактов (контакт замкнут: вытяжка варочной панели включена)	30 В пост. тока 0,7 мА
Home-Out	сухой контакт для управления внешними устройствами в зависимости от эксплуатации встраиваемой вытяжки (вытяжка включена: контакт замкнут)	Максимально 250 В / 4А

таблица 6.4 Переключающие контакты Home-In и Home-Out

ИНФОРМАЦИЯ Контакт «Home In» может использоваться для внешних предохранительных устройств (например, оконный контактный выключатель). В разомкнутом состоянии коммутации встраиваемая в столешницу вытяжка не работает.

ИНФОРМАЦИЯ В случае оконных контактных выключателей с кабельным подключением следует использовать экранированную проводку. Экран не должен располагаться по месту прохождения заземляющего провода устройства (варочной панели).

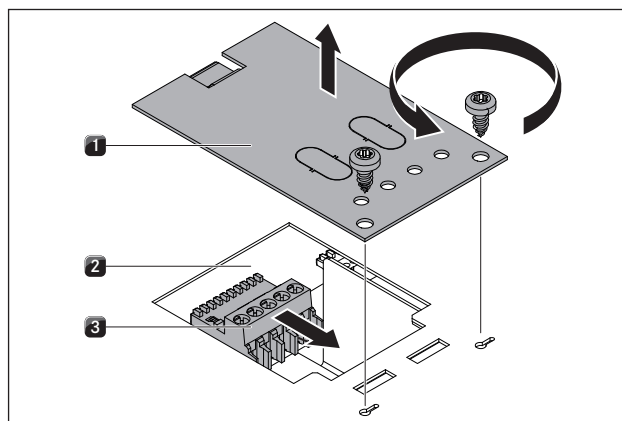


рис. 6.41 Откройте крышку и удалите контактный штекер

- [1] Крышка
- [2] Электронный блок
- [3] Контактный штекер

- ▶ Откройте крышку [1].
- ▶ Для подключения Home-In и Home-Out обратите внимание на схему подключения.
- ▶ Вытащите контактный штекер [3] из электронного блока [2].

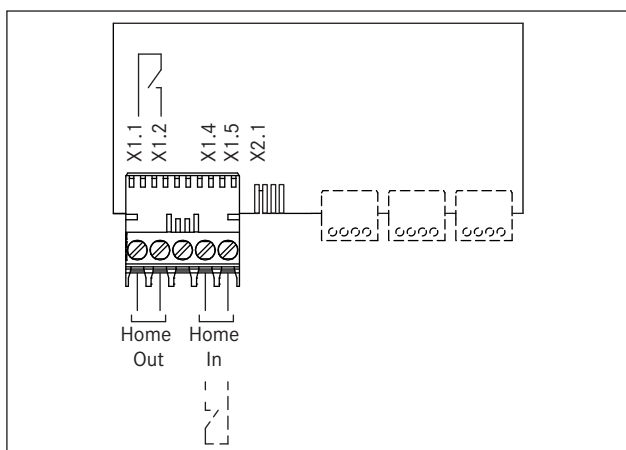


рис. 6.42 Схема подключения внешних переключающих контактов

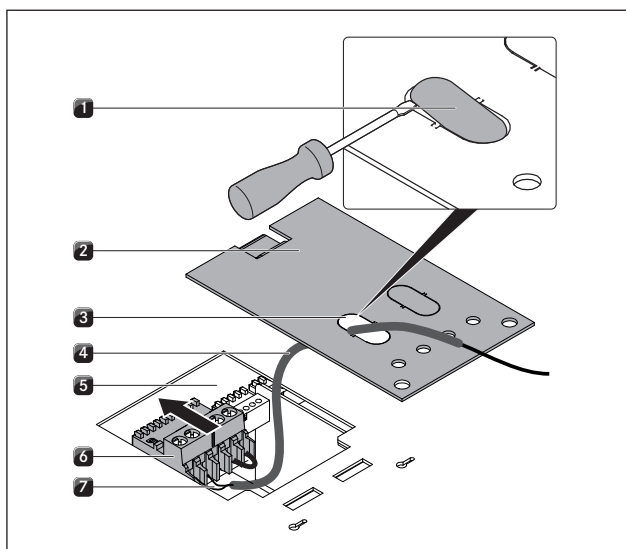


рис. 6.43 Подсоединение проводов

- [1] Запорная крышка
- [2] Крышка
- [3] Отверстие под кабель
- [4] Защитный шланг
- [5] Электронный блок
- [6] Контактный штекер
- [7] Кабельный провод

- ▶ Снимите запорную крышку [1] для отверстия под кабель [3] с помощью отвёртки.
- ▶ Наденьте защитный шланг [4] на кабельный провод [7].
- ▶ Проведите кабельный провод [7] с защитным шлангом [4] через отверстие под кабель [3] крышки.
- ▶ Удалите установленную перемычку.
- ▶ Подключите кабель к соответствующему контакту в соответствии со схемой (см. Рис. Схема подключения внешних переключающих контактов) на контактном штекере [6].

ИНФОРМАЦИЯ Контакт Home-In должен быть замкнут, если он не используется (в состоянии при поставке замкнут).

- ▶ Вставьте контактный штекер [6] в электронный блок [5].
- ▶ Убедитесь, что защитный шланг [4] прилегает непосредственно к контактному штекеру [6], и что защитный шланг [4] проходит через отверстие [3] крышки [2].

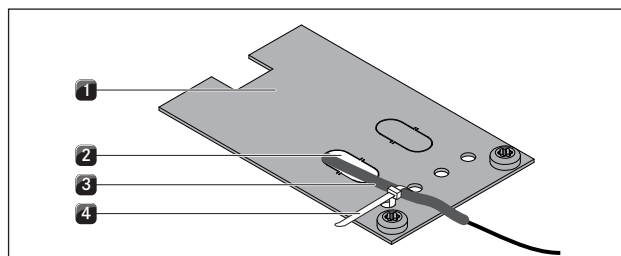


рис. 6.44 Установка зажима для разгрузки провода от натяжения

- [1] Крышка
- [2] Отверстие под кабель
- [3] Защитный шланг
- [4] Кабельная стяжка

- ▶ Закрепите кабельную стяжку [4] на крышке [1]. Но не затягивайте пока что сильно кабельную стяжку.
- ▶ Избегайте натяжку кабеля.
- ▶ Закройте крышку [1].
- ▶ Сильно затяните кабельную стяжку [4] (зажим для разгрузки провода от натяжения).
- ▶ Обратите внимание на то, чтобы кабель не был зажат или повреждён и не мог касаться горячих зон нагрева.
- ▶ Проверьте правильность сборки.
- ▶ Включите главный выключатель / защитный автомат.
- ▶ Запустите вытяжку варочной панели в эксплуатацию (см. главу «Управление»).
- ▶ Проверьте все функции на правильное функционирование.

6.11 Передача пользователю

Когда установка завершена:

- ▶ Объясните пользователю основные функции.
- ▶ Расскажите пользователю о всех аспектах безопасности эксплуатации и обращении.
- ▶ Передайте пользователю принадлежности к устройству и руководство по монтажу и эксплуатации для надёжного сохранения.

7 Управление

- ▶ При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

ИНФОРМАЦИЯ Не используйте вытяжку, встроенную в столешницу, с другими варочными панелями.

ИНФОРМАЦИЯ Используйте варочную панель только в том случае, если установлены жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали и впускная форсунка.

7.1 Общие указания по эксплуатации

Регулировка варочной панели или варочной панели со встроенной вытяжкой осуществляется через панель управления.

Конфорка выбирается напрямую нажатием соответствующей сенсорной кнопки панели управления. Каждая конфорка и вытяжка варочной панели имеют 9 уровней мощности и один уровень повышенной мощности. Выбор на регулировочном кольце производится непосредственно или равномерным движением в направлении по или против часовой стрелки.

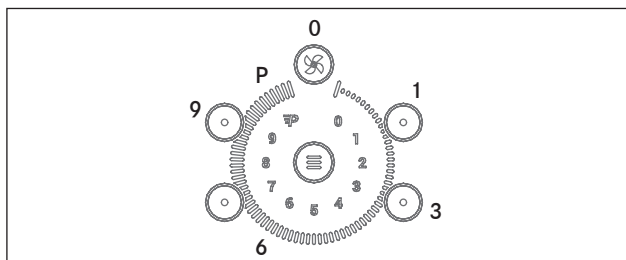





рис. 7.1 Регулировочное кольцо с положениями уровней мощности

7.2 Управление варочной панелью

Включение

ИНФОРМАЦИЯ Когда на индикаторе отображается  и ввод не производится, устройство автоматически выключается через 20 секунд.


- ▶ Для включения устройства нажмите кнопку включения / выключения .
- На индикаторах отображается уровень мощности .

Выключение

ИНФОРМАЦИЯ После окончания использования конфорки выключите ее на панели управления. Не полагайтесь на распознавание кастрюли.

- ▶ Для выключения устройства нажмите кнопку включения / выключения .
- ▶ Обратите внимание на индикатор остаточного тепла (см. главу «Описание устройства»).

7.2.1 Выбор конфорки

- ▶ Нажмите кнопку нужной конфорки.
- Символ  на индикаторе конфорки светится ярче.



7.2.2 Установка уровня мощности

- ▶ Нажмите на желаемый уровень мощности, или
- ▶ нажмите и равномерно проведите пальцем по регулировочному кольцу до нужного уровня мощности.

7.2.3 Изменение уровня мощности

- ▶ Нажмите кнопку нужной конфорки.
- Индикатор конфорки светится ярче.
- ▶ Выберите желаемый уровень мощности.

7.2.4 Выбор уровня повышенной мощности

- ▶ Нажмите кнопку нужной конфорки.
- Индикатор конфорки светится ярче.
- ▶ Выберите уровень повышенной мощности .
- На индикаторе конфорки отображается уровень повышенной мощности .



Если конфорка используется с настройкой мощности P, мощность второй варочной панели не должна превышать настройку 5.

Если мощность превысит 5, уровень мощности P будет отключен.

7.2.5 Преждевременное отключение уровня повышенной мощности

- ▶ Нажмите кнопку нужной конфорки.
- Индикатор конфорки светится ярче.
- ▶ Выберите другой уровень мощности.
- На индикаторе конфорки отображается текущий уровень мощности, а уровень повышенной мощности отменяется.

7.2.6 Выключение конфорки

- ▶ Нажмите кнопку нужной конфорки.
- Индикатор конфорки светится ярче.
- ▶ Нажмите положение уровней мощности .
- ▶ На несколько секунд на индикаторе появляется символ , затем символ гаснет.

7.2.7 Контроль индикатора остаточного тепла

После выключения конфорка всё ещё остаётся горячей. На индикаторе конфорки показан символ *H* (индикатор остаточного тепла). После достаточного времени остывания (температура < 60 °C) индикатор конфорки гаснет.

ИНФОРМАЦИЯ Пока на индикаторе конфорки указаны символы *H* (индикатор остаточного тепла), касаться конфорки или класть на нее чувствительные к нагреву предметы запрещено. Риск ожога и возгорания!

- ▶ Обращайте внимание на индикатор остаточного тепла.
- ▶ Обеспечьте безопасность, не прикасаясь к горячим зонам нагрева и не кладя на них никакие предметы.


7.2.8 Функция паузы

Включение функции паузы

Условие

- Используется по крайней мере одна конфорка.

ИНФОРМАЦИЯ Через 10 минут происходит автоматическое отключение функции паузы.

- ▶ Нажмите многофункциональную кнопку  примерно на 2 - 3 секунды.
- При отсутствии нажатий индикатор погаснет через 5 секунд.
- ▶ Выполните круговое движение по часовой стрелке вдоль регулировочного кольца от 1 до P.

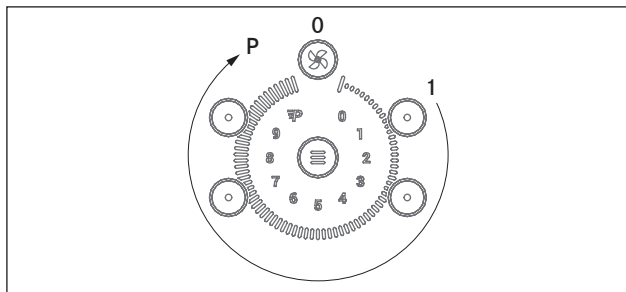




рис. 7.2 Включение функции паузы

- На округлом индикаторе отображаются сегменты в зависимости от положения.
- На всех индикаторах конфорок появляется символ , и два следующих друг за другом звуковых сигнала подтверждают активацию.
- Функция паузы активирована.
- Встроенная вытяжка остается работать на более низком уровне мощности.

Выключение функции паузы

- ▶ Нажмите многофункциональную кнопку .
- При отсутствии нажатий в течение 10 секунд функция паузы продолжается.
- В регулировочном круге отображается последний сегмент.
- ▶ Выполните круговое движение против часовой стрелки по регулировочному кольцу от P до 1.

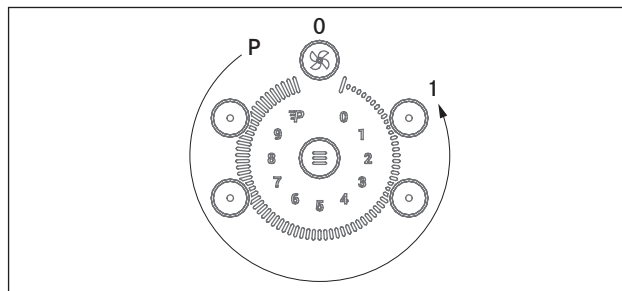


рис. 7.3 Выключение функции паузы



- На округлом индикаторе отображаются сегменты в зависимости от положения.
- На всех индикаторах отображается первоначально установленный уровень мощности.
- Функция паузы выключена.

7.2.9 Функция моста


При активированной функции моста две конфорки работают одновременно на одинаковом уровне мощности. Передняя конфорка управляет и задней сопряженной конфоркой.

7.2.10 Включение функции моста

Условие

- Вытяжка включена.
- Все конфорки выключены.
- ▶ Выберите одну из передних конфорок и удерживайте нажатой кнопку выбора конфорки.
- Через 2 секунды на индикаторе задней конфорки отобразится символ  и прозвучит звуковой сигнал.
- ▶ Нажмите кнопку выбора задней конфорки, чтобы подтвердить функцию моста.
- ▶ В течение 3 секунд установите уровень мощности на передней конфорке.
- Функция моста активирована и на индикаторе задней конфорки отображается .
- Если нажатие не производится в течение 3 секунд, функция моста отключается.

7.2.11 Выключение функции моста

- ▶ Измените уровень мощности передней конфорки на .
- Через 3 секунд функция моста отключится.

7.2.12 Автоматика доведения до кипения

Включение автоматки доведения до кипения

Условие

- Вытяжка включена.
- Одна конфорка включена.
- ▶ Автоматика доведения до кипения включается, если Вы на 2 секунды выберете желаемый последующий уровень мощности от 1 до 8 и удержите кнопку нажатой.
- На индикаторе варочной панели появляется символ A активации автоматики доведения до кипения и установленный последующий уровень мощности, например, 5.

Изменение автоматики доведения до кипения

После активации в течение 15 секунд можно изменить последующий уровень мощности.

- ▶ Выберите конфорку.
- ▶ Настройте желаемый уровень мощности.
- ▶ На индикаторе конфорки появится выбранный последующий уровень мощности, например, 7.
- ▶ По истечении срока действия автоматики доведения до кипения (см. главу «Описание устройства») процесс приготовления продолжается на желаемом последующем уровне мощности, например, 7.

7.2.13 Выключение автоматики доведения до кипения

Включённый режим автоматики доведения до кипения отключается раньше времени, если Вы

- ▶ измените уровень мощности;
- ▶ включите уровень повышенной мощности P;
- ▶ включите режим поддержания тепла \cup ;
- ▶ выключите варочную панель кнопкой включения / выключения ⏻ .

7.2.14 Уровень поддержания тепла

- Вытяжка включена.
- ▶ Выберите конфорку.
- ▶ Несколько раз нажмите многофункциональную кнопку ⊖ для увеличения уровня поддержания тепла.
- На индикаторе конфорки отображается соответствующий уровень режима поддержания тепла, например, 2.
- ▶ Снова нажмите многофункциональную кнопку ⊖ .
- Режим поддержания тепла выключен.
- Через 8 часов конфорка отключится автоматически.

7.2.15 Использование функции таймера

ИНФОРМАЦИЯ По соответствующей контрольной лампе таймера Вы узнаете, активирован ли таймер. Контрольная лампа таймера будет гореть до тех пор, пока конфорка не будет выключена автоматически по истечении заданного времени.

Вы можете использовать 2 функции таймера:

- Кратковременный таймер (таймер для варки яиц – нет функции автоматического отключения конфорки).
- Автоматика отключения (для автоматического отключения конфорки).

Для обеих функций таймера Вы можете задать временной интервал от 1 до 99 минут.

ИНФОРМАЦИЯ По истечении заданного времени на индикаторе таймера в течение нескольких секунд отображается 00 и мигает точка на индикаторе или соответствующая контрольная лампа таймера. Одновременно с этим в течение нескольких секунд звучит звуковой сигнал.

- Звуковой сигнал и мигание автоматически отключаются через 2 минуты.

7.2.16 Преждевременное отключение звукового сигнала таймера

- ▶ Для отключения звукового сигнала таймера нажмите любую сенсорную кнопку на панели управления.

7.2.17 Установка кратковременного таймера (таймер для варки яиц)

- ▶ Нажмите кнопку таймера ⌚
- На индикаторе таймера в течение нескольких секунд отображается 00 и под индикатором мигает точка.
- Если нажатие не происходит, индикатор таймера погаснет через 10 секунд.
- ▶ Несколько раз нажмите кнопку таймера ⌚ , чтобы увеличить длительность на 10 минут по каждому нажатию.
- ▶ Измените минуты на индикаторе таймера выбором на регулировочном кольце.


Условие

- Вытяжка включена.

- После установки нужного времени таймер запускается автоматически.

7.2.18 Преждевременное отключение кратковременного таймера (таймер для варки яиц)

Включённый кратковременный таймер отключается раньше времени, если Вы




- ▶ измените оставшееся время установки таймера на .

7.2.19 Установка автоматики отключения

Вы можете настроить функцию автоматического отключения для каждой конфорки.

ИНФОРМАЦИЯ	Если включены несколько конфорок с автоматикой отключения, отображается наименьшее значение таймера и контрольная лампа таймера соответствующей конфорки светится ярче.
-------------------	---



Условие

- Выбрана одна конфорка.
- Установлен уровень мощности.
- ▶ Выберите нужную конфорку.
- ▶ Удерживайте кнопку-таймер  в течение 3-х секунд.
- На индикаторе таймера в течение нескольких секунд отображается  и рядом с индикатором горит точка.
- ▶ Несколько раз нажмите кнопку таймера , чтобы увеличить длительность на 10 минут по каждому нажатию.
- ▶ Измените минуты на индикаторе таймера выбором на регулировочном кольце.
- После установки нужного времени таймер запускается автоматически.


Установленное время после последнего ввода отображается на индикаторе таймера только на несколько секунд.

7.2.20 Преждевременное отключение автоматики отключения

Включённая автоматика отключения прекращает работу раньше времени, если Вы



- ▶ измените оставшееся время установки таймера на .
- ▶ выключите варочную панель кнопкой включения / выключения .
- ▶ Изменить уровень мощности на 0.

7.2.21 Изменение настроек таймера

- ▶ Нажмите кнопку той конфорки, для которой Вы хотите изменить автоматику отключения.
- ▶ Несколько раз нажмите кнопку таймера , чтобы увеличить длительность на 10 минут по каждому нажатию.


- ▶ Измените минуты на индикаторе таймера равномерным движением регулировочного кольца.

7.2.22 Включение/выключение защиты от детей

ИНФОРМАЦИЯ	Если на индикаторе конфорки попеременно появляются символы  и  , конфорка остается еще горячей.
-------------------	---

Включение защиты от детей

Условия:

- Вытяжка включена.
- Все конфорки выключены.
- ▶ Нажмите multifunctional кнопку  примерно на 2 - 3 секунды.
- При отсутствии нажатий индикатор погаснет через 5 секунд.
- ▶ Выполните вдоль регулировочного кольца по часовой стрелке круговое движение от 1 до P.

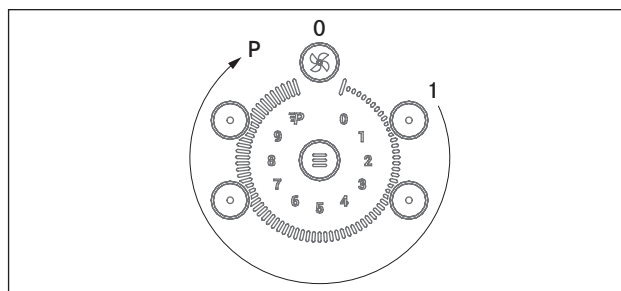




рис. 7.4 Включение защиты от детей

- На округлом индикаторе отображаются сегменты в зависимости от положения.
- На всех индикаторах конфорок появляется символ .
- Защита от детей активирована.

Выключение защиты от детей

- Вытяжка включена.
- ▶ Нажмите multifunctional кнопку  примерно на 2 - 3 секунды.
- В регулировочном круге отображается последний сегмент.
- ▶ Выполните круговое движение против часовой стрелки по регулировочному кольцу от P до 1.

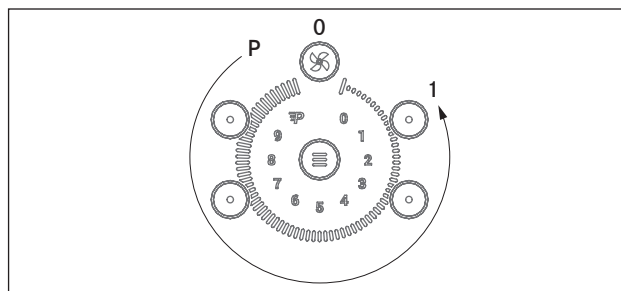



рис. 7.5 Выключение защиты от детей

- На округлом индикаторе отображаются сегменты в зависимости от положения.
 - На всех индикаторах конфорок появляется символ .
 - Защита от детей выключена.
- Теперь для каждой конфорки Вы можете выставить желаемый уровень мощности.

7.3 Управление вытяжкой, встраиваемой в столешницу


Условие:

- Варочная панель с вытяжкой, встраиваемой в столешницу, включена.

Рекомендации для эффективной работы вентиляционной трубы:

- ▶ Всегда используйте крышку, особенно при приготовлении в высоких кастрюлях. Это обеспечивает эффективную работу вентиляционной трубы. Снижается потребление энергии.
- ▶ Всегда используйте вентиляционную трубу только на том уровне мощности, который необходим для эффективного удаления запахов и дыма в настоящий момент. Это позволяет увеличить производительность фильтра запахов в режиме рециркуляции.
- ▶ Всегда используйте зону нагрева только на том уровне мощности, который необходим для приготовления в настоящий момент. Это уменьшит объём испарений от варки и потребление энергии.
- ▶ Избегайте сильных сквозняков.

7.3.1 Выбор вытяжки

- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- Символ  на индикаторе конфорки светится ярче.

7.3.2 Установка уровня мощности

- ▶ Нажмите желаемое положение на регулировочном кольце для настройки уровня мощности, или
- ▶ нажмите и равномерно проведите пальцем по регулировочному кольцу до нужного уровня мощности.

7.3.3 Изменение уровня мощности

- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- Индикатор вентилятора светится ярче.
- ▶ Выберите желаемый уровень мощности.
- На индикаторе вентилятора отображается выбранный уровень мощности.


7.3.4 Выбор уровня повышенной мощности

- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- Индикатор вентилятора светится ярче.
- ▶ Выберите уровень повышенной мощности P .


- На индикаторе конфорки отображается уровень повышенной мощности P .
- Уровень повышенной мощности P через 10 минут автоматически переключается обратно на уровень мощности G .

7.3.5 Автоматика вытяжки, встраиваемой в столешницу

ИНФОРМАЦИЯ При активированной автоматике вытяжки, встраиваемой в столешницу, можно изменить уровень мощности. Автоматика вытяжки, встраиваемой в столешницу, активируется снова через 10 минут.

- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- ▶ Нажмите многофункциональную кнопку .
- Индикатор вентилятора светится ярче.
- Автоматика вытяжки, встраиваемой в столешницу, активирована.
- На индикаторе появляется символ A .

7.3.6 Выключение автоматике вытяжки, встраиваемой в столешницу

- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- ▶ Нажмите многофункциональную кнопку .
- Автоматика вытяжки выключена.




7.3.7 Автоматика отсроченного выключения

- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- Индикатор вентилятора светится ярче.
- ▶ Выберите уровень мощности G
- На индикаторах отображается уровень мощности $л$.
- Вытяжка автоматически выключается через 20 минут.

7.3.8 Преждевременное отключение автоматике отсроченного выключения

- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу, при активной автоматике отсроченного выключения.
- Автоматика отсроченного выключения отключена.

7.3.9 Выключение вытяжки, встраиваемой в столешницу

- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу.
 - Индикатор вентилятора светится ярче.
 - ▶ Выберите уровень мощности .
 - На индикаторах отображается уровень мощности .
 - ▶ Заново нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу.
 - Устройство выключится.
- или
- ▶ Для выключения устройства нажмите кнопку включения / выключения .

ИНФОРМАЦИЯ	Если при отключении была задействована автоматическая работа вытяжки, она останется задействованной при последующем включении.
-------------------	--

7.4 Контроль индикатор необходимости очистки фильтра

Если индикатор вентилятора отображает символ F , срок службы фильтра из активированного угля истёк (только для циркуляции воздуха), а жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали требует тщательной очистки :

- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- ▶ Нажмите любую клавишу.
- На индикаторе вентилятора появляется символ F .

Замена фильтра

- ▶ Выключите варочную панель с вытяжкой, встраиваемой в столешницу.
- ▶ Соблюдайте все указания, описанные в главе «Очистка».
- ▶ Замените угольный фильтр.
- ▶ Очистите жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали, впускную форсунку, корпус воздуховода и дно корпуса.

Сброс индикатора необходимости очистки фильтра

После замены угольного фильтра (только для циркуляции воздуха) и очистки жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали должен быть сброшен индикатор необходимости очистки фильтра.

- ▶ Включите варочную панель с вытяжкой, встраиваемой в столешницу.
- Индикатор вентилятора отображает мигающий символ F .
- ▶ Нажмите кнопку выбора вытяжки минимум на 4 секунды, пока на индикаторе вентилятора замигает F . Через несколько секунд F будет отображаться постоянно.
- Индикатор необходимости очистки фильтра сброшен.

7.5 Экономия энергии

- ▶ Обратите внимание на все советы по экономии энергии для энергосберегающего и эффективного использования варочной панели с вытяжкой, встраиваемой в столешницу.
- ▶ При покупке посуды обращайте внимание на диаметр дна посуды, так как зачастую указывается верхний диаметр кастрюли. Часто диаметр дна меньше.
- ▶ Используйте скороварки. Благодаря закрытой варочной камере и избыточному давлению приготовление пищи происходит с большой экономией времени и энергии. Сохраняются витамины благодаря короткому времени приготовления.
- ▶ Следите за достаточным количеством жидкости в скороварке. Пустая кастрюля может привести к перегреву. Конфорка и кастрюля могут быть повреждены из-за перегрева.
- ▶ По возможности всегда закрывайте посуду подходящей крышкой.
- ▶ Выберите размер посуды, соответствующий количеству пищи. Большая, едва заполненная кастрюля требует много энергии.

8 Чистка и уход

- ▶ Соблюдайте все указания по безопасности и предупредительные указания (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все инструкции производителя, входящие в комплект поставки.
- ▶ Во избежание получения травм убедитесь, что для плановой чистки и ухода варочная панель и вытяжка, встраиваемая в столешницу, полностью отключены и остыли (см. главу «Обслуживание»).
- Регулярная чистка и уход обеспечивают длительный срок службы и оптимальное функционирование изделия.
- ▶ Соблюдайте указанные далее циклы чистки и ухода:

Компоненты	Цикл чистки
Панель управления	сразу же после загрязнения
Варочная панель	сразу же после загрязнения еженедельно тщательно обычным скребком для стеклокерамики
Вытяжка, встраиваемая в столешницу	еженедельно
Входное сопло и фильтр из нержавеющей стали	каждый раз после приготовления жирных блюд; минимум раз в неделю, если на индикаторе уровня вентилятора отображается = F вручную или в посудомоечной машине (при макс. 65 °C); поверхности из нержавеющей стали чистить только в направлении шлифовки!
Корпус воздуховода	чистите раз в 6 месяцев или при замене фильтров с активированным углем
Фильтр с активированным углем (только при системе циркуляции воздуха)	замените при образовании запахов, уменьшении вытяжной мощности или при отображении на индикаторе уровня вентилятора = F

таблица 8.1 Периодичность чистки

8.1 Чистящие средства

ИНФОРМАЦИЯ	Агрессивные чистящие средства и абразивное дно кастрюли могут повредить поверхность и стать причиной образования темных пятен.
-------------------	--

Для чистки варочной панели Вам потребуется специальный скребок для стеклокерамики и подходящее чистящее средство.

- ▶ Ни в коем случае не используйте пароочистители, абразивные губки, абразивные чистящие средства или химически агрессивные чистящие средства (например, спреи для духовок).
- ▶ Следите за тем, чтобы чистящее средство ни в коем случае не содержало песок, соду, кислоту, щелочь или хлорид.

Для входного сопла и жирового фильтра

- ▶ Не используйте агрессивные, кислотосодержащие и щелочесодержащие чистящие средства.

8.2 Уход за варочной панелью

- ▶ Не используйте варочную панель в качестве рабочей поверхности или поверхности для складирования и хранения.
- ▶ Не передвигайте и не тяните посуду по варочной панели.
- ▶ Всегда поднимайте кастрюли и сковородки.
- ▶ Содержите варочную панель в чистоте.
- ▶ Немедленно удаляйте любые загрязнения.
- ▶ Используйте исключительно посуду, подходящую для стеклокерамики (см. главу «Описание изделия»).

8.3 Чистка варочной панели

ИНФОРМАЦИЯ	При работе вытяжки, встраиваемой в столешницу, необходимо установить входное сопло, чтобы вытяжка не всасывала мелкие и легкие предметы, например, салфетки для чистки из ткани или бумаги.
-------------------	---

- ▶ Убедитесь, что варочная панель выключена (см. главу «Обслуживание»).
- ▶ Подождите, пока варочная панель остынет.
- ▶ Удалите с варочной панели все крупные загрязнения и остатки пищи скребком для стеклокерамики.
- ▶ Нанесите чистящее средство на варочную панель.
- ▶ Разотрите чистящее средство бумажным полотенцем или чистой салфеткой.
- ▶ Вытрите варочную панель влажной салфеткой.
- ▶ Вытрите варочную панель насухо чистой салфеткой.

Если варочная панель горячая:

- ▶ Немедленно удалите с горячей конфорки прилипшие расплавленные остатки пластикового материала, алюминиевой фольги, сахара или блюд, содержащих сахар, скребком для стеклокерамики, чтобы избежать пригорания.

Особые загрязнения

- ▶ Удалите сильные загрязнения и пятна (известковые пятна, перламутровые блестящие пятна) чистящим средством, пока варочная панель еще теплая.
- ▶ Размочите загрязнения от сбежавшей еды влажной салфеткой.
- ▶ Удалите остатки загрязнений скребком для стеклокерамики.
- ▶ Всегда немедленно удаляйте зернышки, крошки и т. п., которые падают на варочную панель во время готовки на кухне, чтобы избежать образования царапин на поверхности.

Изменение цвета глянцевых участков не является повреждением варочной панели. Оно не влияет на функционирование варочной панели и прочность стеклокерамического покрытия.

Изменение цвета варочной панели возникает от приставших и пригоревших остатков пищи.

Глянцевые участки образуются вследствие истирания дном кастрюли, в частности, при использовании посуды с алюминиевым дном, или вследствие использования неподходящих чистящих средств. Для их устранения необходимо приложить усилия.

8.4 Чистка вытяжки, встраиваемой в столешницу

Входное сопло и жировой фильтр из нержавеющей стали всасывают жировые компоненты кухонных испарений.

- ▶ Убедитесь, что варочная панель и вытяжка, встраиваемая в столешницу, выключены (см. главу «Обслуживание»).
- ▶ Подождите, пока не появится индикатор вентиляции □.
- ▶ Почистите вытяжку, встраиваемую в столешницу, в соответствии с правилами чистки (см. таб. 7.1).
- ▶ Почистите поверхность системы отвода воздуха мягкой, влажной салфеткой, мощным средством или мягким средством для мытья окон.
- ▶ Размочите присохшие загрязнения влажной салфеткой (не царапать!).

8.4.1 Демонтаж входного сопла и жирового фильтра из нержавеющей стали

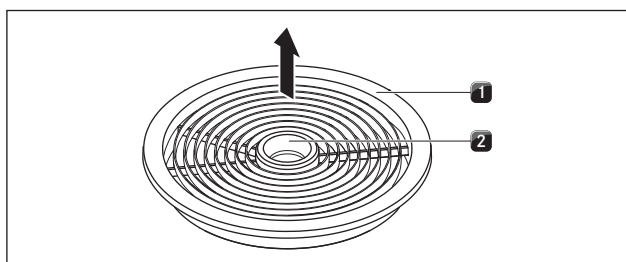


рис. 8.1 Демонтаж входного сопла

- [1] Входное сопло
- [2] Отверстие для захвата

Условие: на индикаторе уровня вентилятора отображается □.

- ▶ Возьмитесь рукой за отверстие для захвата [2].
- ▶ Выньте входное сопло [1] по направлению вверх.

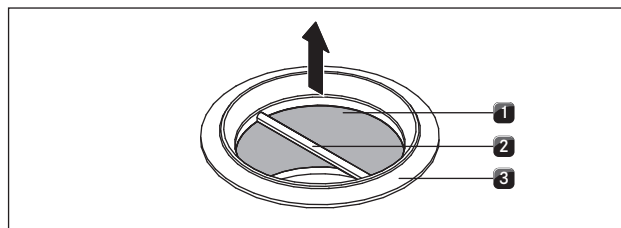


рис. 8.2 Демонтаж жирового фильтра из нержавеющей стали

- [1] Жировой фильтр из нержавеющей стали
- [2] Ручка
- [3] Всасывающее отверстие

- ▶ Возьмитесь за ручку [2] жирового фильтра из нержавеющей стали.
- ▶ Выньте жировой фильтр из нержавеющей стали [1] из всасывающего отверстия [3] по направлению вверх.

8.4.2 Чистка входного сопла и жирового фильтра из нержавеющей стали

ИНФОРМАЦИЯ Очистите поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифовки.

ИНФОРМАЦИЯ Если невозможно полностью почистить жировой фильтр из нержавеющей стали, его необходимо заменить.

Очистка вручную

- ▶ Используйте жирорастворяющие моющие средства.
- ▶ Промойте впускную форсунку и жирославливающий фильтр из нержавеющей стали горячей водой.
- ▶ Очистите впускную форсунку и жирославливающий фильтр из нержавеющей стали мягкой щёткой.
- ▶ Хорошо промойте впускную форсунку и жирославливающий фильтр из нержавеющей стали после очистки.

Чистка в посудомоечной машине

- ▶ Вымойте входное сопло и жировой фильтр из нержавеющей стали с использованием программы для мытья максимум 65 °С.

8.4.3 Установка жирового фильтра из нержавеющей стали и входного сопла

- ▶ Возьмитесь за ручку [2] жирового фильтра из нержавеющей стали (рис. 7.2).
- ▶ Вставьте жировой фильтр из нержавеющей стали [1] во всасывающее отверстие.
- ▶ Следите за тем, чтобы жировой фильтр из нержавеющей стали прилегал к нижнему дну корпуса.
- ▶ Возьмитесь рукой за отверстие для захвата [2] входного сопла (рис. 7.1).
- ▶ Вставьте входное сопло [1] (рис. 7.1) в центр всасывающего отверстия.
- ▶ Прижмите входное сопло вниз, пока оно не зафиксируется.

8.5 Чистка корпуса воздуховода

На поверхности корпуса воздуховода могут скапливаться компоненты, содержащие жир, а также известковый налет от испарений. Поэтому необходимо регулярно проводить тщательную чистку (см. таб. 7.1). Корпус воздуховода расположен на нижней стороне варочной панели, в нижнем шкафу.

8.5.1 Открытие корпуса воздуховода

- ▶ Убедитесь, что варочная панель и вытяжка, встраиваемая в столешницу, выключены (см. главу «Обслуживание»).
- ▶ Подождите, пока на индикаторе уровня вентилятора отобразится □.

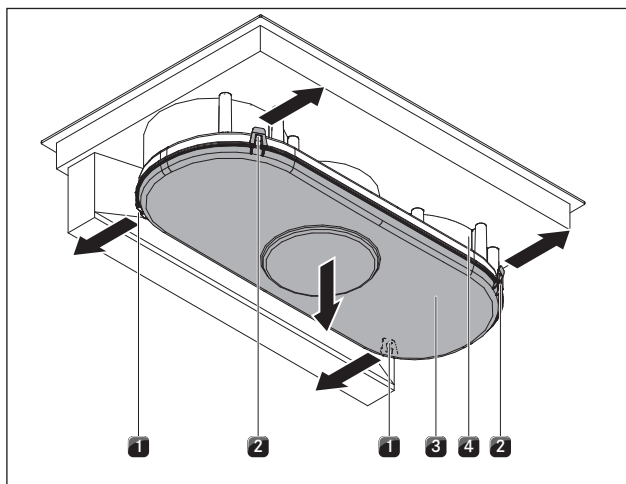


рис. 8.3 Открытие корпуса воздуховода

- [1] Фиксаторы сзади
- [2] Фиксаторы спереди
- [3] Дно корпуса
- [4] Корпус воздуховода

- ▶ Одной рукой держите дно корпуса [3].
- ▶ На задней стороне откройте оба фиксатора [1].
- ▶ Откройте оба передних фиксатора [2].

- ▶ Снимите дно [3] корпуса.
- ▶ Почистите корпус [4] воздуховода и дно [3] корпуса мягким чистящим средством.

8.5.2 Закрытие корпуса воздуховода

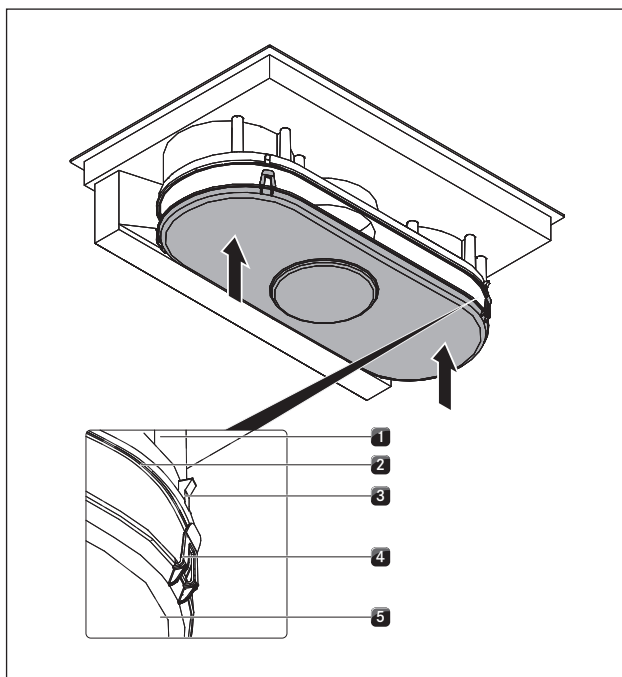


рис. 8.4 Закрытие корпуса воздуховода

- [1] Корпус воздуховода
- [2] Канавка уплотнения
- [3] Крючки для крепления
- [4] Насадки для фиксаторов
- [5] Дно корпуса

- ▶ Обеими руками разместите дно [5] корпуса таким образом, чтобы положение насадок [4] для фиксаторов на дне корпуса соответствовало положению крючков для крепления [3] на корпусе.
- ▶ Вставьте дно корпуса в канавку [2] уплотнения корпуса [1] воздуховода.
- ▶ Нажмите на дно [5] корпуса по направлению вверх, пока 4 насадки для фиксаторов (2 спереди, 2 сзади) не войдут в зацепление с крючками для крепления [3].
- ▶ Проверьте правильность входа в зацепление всех 4-х насадок [4] для фиксаторов.

8.6 Замена фильтра с активированным углем

Только в том случае, если вытяжка, встраиваемая в столешницу, работает в режиме циркуляции воздуха, дополнительно к жировому фильтру из нержавеющей стали используется два фильтра с активированным углем. Фильтры с активированным углем улавливают запахи, образующиеся в процессе готовки.

ИНФОРМАЦИЯ Фильтры с активированным углем необходимо заменить, если на индикаторе уровня вентилятора отображается **F** (индикатор необходимости очистки фильтра). Фильтры с активированным углем ВАКФ можно получить у своего дилера, а также можно связаться с компанией BORA на сайте <http://www.bora.com>.

- ▶ Убедитесь, что варочная панель и вытяжка, встраиваемая в столешницу, выключены (с [1] главы 6.1).
- ▶ Подождите, пока на индикаторе уровня вентилятора отобразится **F**.

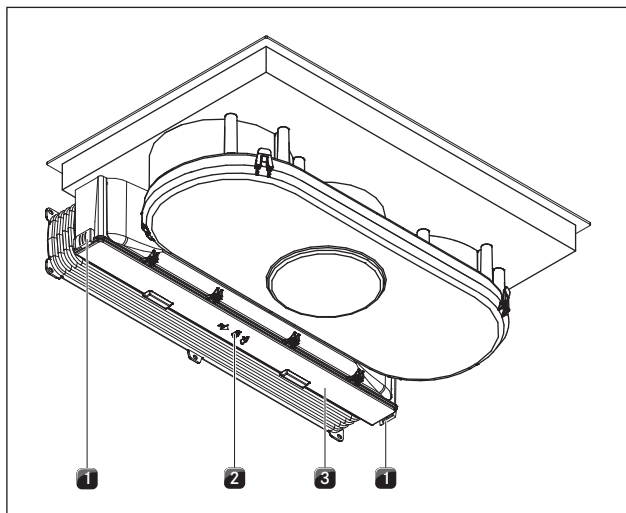


рис. 8.5 Откройте фиксаторы с крышки корпуса фильтра с активированным углем

- [1] наружные фиксаторы
- [2] фиксатор в центре
- [3] Крышка корпуса фильтра с активированным углем

Как извлечь фильтр с активированным углем

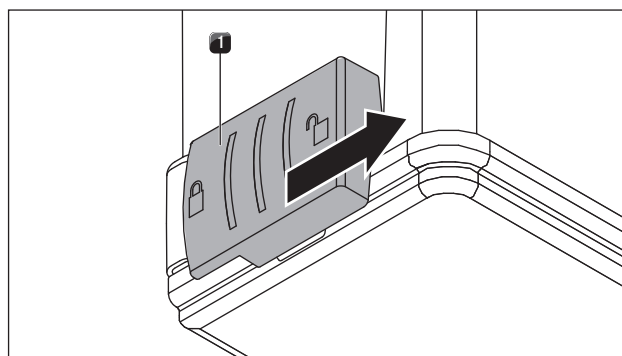


рис. 8.6 Как открыть наружные запоры

- [1] Запор снаружи

- ▶ Откройте оба наружных запора [1].

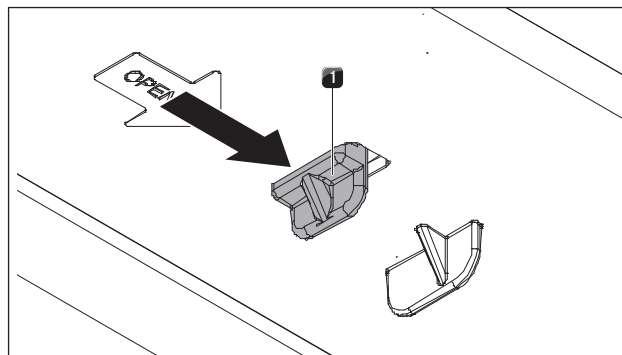


рис. 8.7 Как открыть средний запор

- [1] Запор в центре

- ▶ Откройте запор [1] в центре.
- ▶ Откиньте крышку корпуса вниз, чтобы она вошла в зацепление.

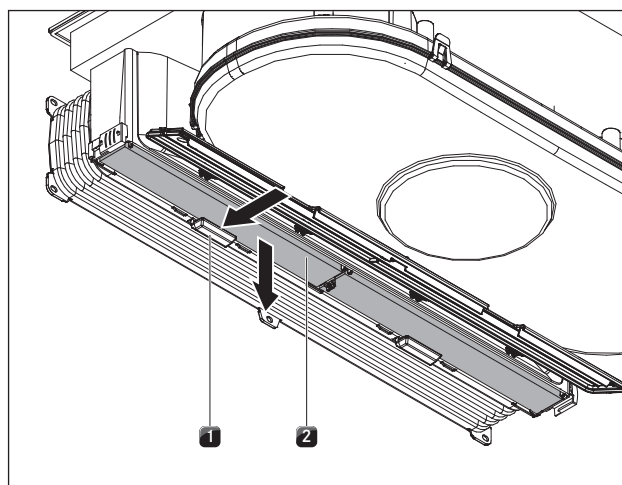


рис. 8.8 Как извлечь фильтр с активированным углем

- [1] Крепление фильтра
- [2] Фильтр с активированным углем

- ▶ Удерживайте фильтр с активированным углем [2] одной рукой.
- ▶ Выдавите крепление фильтра [1] назад.
- ▶ Вытащите фильтр с активированным углем по направлению вниз.
- ▶ Утилизируйте использованный фильтр с активированным углем с бытовыми отходами.

Как установить фильтр с активированным углем

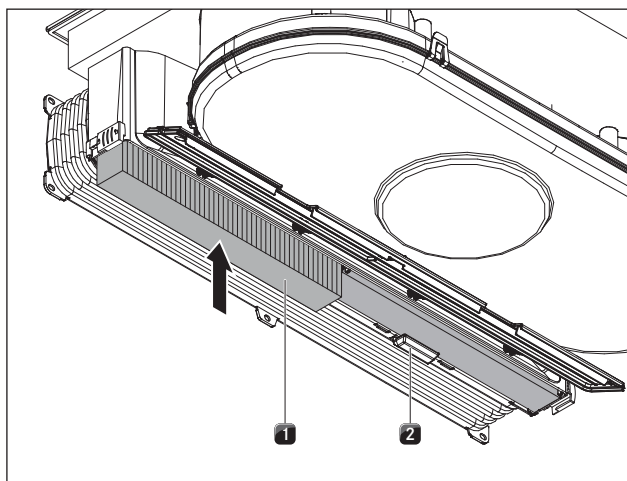


рис. 8.9 Как установить фильтр с активированным углем

- [1] Фильтр с активированным углем
- [2] Крепление фильтра

- ▶ Поместите новый фильтр с активированным углем [1] так, чтобы стрелка указывала вниз и была видна снизу.
- ▶ Задвиньте фильтр с активированным углем в корпус.
- ▶ Надавите на фильтр с активированным углем снизу вверх, чтобы крепление фильтра [2] вошло в зацепление.

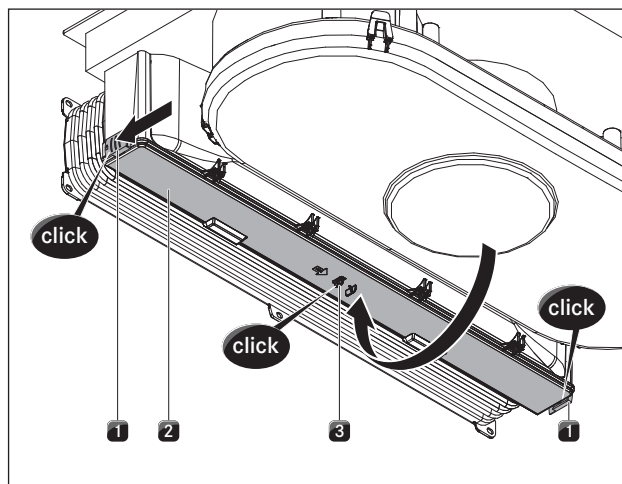


рис. 8.10 Как закрыть крышку корпуса фильтра с активированным углем

- [1] Запор снаружи
- [2] Крышка корпуса фильтра с активированным фильтром
- [3] Запор посередине

- ▶ Откиньте вверх крышку корпуса фильтра с активированным углем [2].
- ▶ Надавите посередине на крышку корпуса фильтра с активированным углем, чтобы средний запор вошел в зацепление [3].
- ▶ Надавите по бокам на крышку корпуса фильтра с активированным углем и закройте наружные запоры [1], чтобы они вошли в зацепление.

9 Устранение неисправностей

Ситуация	Причина	Устранение
Варочная панель или вентилятор не включаются.	Предохранитель или защитный автомат дома или квартиры неисправен.	Замените предохранитель. Снова включите защитный автомат.
	Предохранитель или защитный автомат срабатывает многократно.	Обратитесь в сервисную службу BORA.
	Электропитание нарушено.	Вызовите электрика для проверки исправности электропитания.
После начала эксплуатации новой варочной панели появляется запах и дым.	Это явление считается нормальным для новых устройств.	Подождите несколько часов эксплуатации. При сохраняющемся запахе проинформируйте сервисную службу.
На индикаторе конфорки появляется символ \underline{C} .	На конфорке отсутствует посуда или размещена неподходящая посуда.	Используйте только подходящую посуду. Размер посуды следует выбирать в соответствии с конфоркой (см. главу «Описание устройства»).
На индикаторе конфорки появится символ \underline{L} .	Защита от детей включена.	Выключите защиту от детей (см. главу «Управление»).
Конфорка или варочная панель автоматически выключается.	Продолжительность работы конфорки слишком велика.	Снова включите конфорку (см. главу «Управление»).
	Сработала защита от перегрева.	(см. главу «Описание устройства»)
Уровень повышенной мощности автоматически отключен раньше времени.	Сработала защита от перегрева.	(см. главу «Описание устройства»)
$E_{-}P_{-}Z$ отображается распределённо по всем 4 индикаторам конфорки и варочная панель выключается во время использования.	Одна или несколько сенсорных кнопок закрыты, например, пальцем или предметами.	Очистите панель управления и уберите лишние предметы (см. главу «Описание устройства»).
Охлаждающий вентилятор продолжает работать после выключения варочной панели.	Охлаждающий вентилятор будет продолжать работать до тех пор, пока остынет варочная панель, а затем отключится автоматически.	Подождите, пока охлаждающий вентилятор остановится автоматически.
На индикаторе конфорки появляется символ E .	Возникла ошибка в электронике.	Выключите электропитание варочной панели примерно на 1 минуту. Если проблема останется после восстановления питания, запишите номер ошибки и обратитесь в сервисную службу BORA.
На индикаторе уровня вентилятора появляется символ F .	Превышен срок использования фильтров.	Замените угольный фильтр (только при циркуляции воздуха) и тщательно почистите жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали. При сильном загрязнении рекомендуется заменить жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали (см. главу «Очистка и уход»).
Ухудшилась мощность вытяжки варочной панели.	Жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали сильно загрязнён.	Почистите или замените жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали.
	Угольный фильтр сильно загрязнён (только BFIU).	Замените угольный фильтр.
	В корпусе воздуховода находится какой-то предмет (например, ткань для чистки).	Удалите засосанный предмет.
На индикаторе уровня вентилятора отображается $E_{-}V1$ или $E_{-}V2$.	Вентилятор неисправен или место соединения канала ослаблено.	Обратитесь в сервисную службу BORA.
На индикаторе уровня вентилятора появляется символ E . Вентилятор не включается.	Прерван контакт Home-In.	При использовании оконного контактного выключателя (предохранительные устройства) во время работы вентилятора окно должно быть открыто.
	Неисправно предохранительное устройство.	Обратитесь в сервисную службу BORA.

таблица 9.1 Устранение неисправностей

► Во всех иных случаях обращайтесь в сервисную службу BORA (см. главу «Гарантийные обязательства, сервисная служба и запасные части»).

10 Вывод из эксплуатации, безопасный демонтаж и утилизация

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте требования прилагаемой документации производителя.

10.1 Вывод из эксплуатации

Под выводом из эксплуатации понимается окончательный вывод из эксплуатации и демонтаж. После вывода из эксплуатации устройство может быть встроено в другую мебель, перепродано в частном порядке, либо утилизировано.

ИНФОРМАЦИЯ	Отсоединение устройства от сетей электропитания и газа, а также его изоляция, могут осуществляться только соответствующим специалистом.
-------------------	---

- ▶ Перед выводом устройства из эксплуатации его следует отключить.
- ▶ Отключите устройство от электропитания.

10.2 Безопасный демонтаж

Для вывода из эксплуатации устройство должно быть подготовлено для демонтажа и отключено от электропитания. В случае газовых приборов следует убедиться, что они отключены от газовой сети.

- ▶ Ослабьте монтажные скобы.
- ▶ Удалите швы, заполненные силиконом.
- ▶ Отсоедините устройство от отводного канала.
- ▶ Извлеките устройство из столешницы.
- ▶ Удалите другие комплектующие детали.
- ▶ Утилизируйте отслужившее устройство и загрязненные принадлежности в соответствии с пунктом «Экологичная утилизация».

10.3 Экологичная утилизация

Утилизация упаковки устройства

ИНФОРМАЦИЯ	Упаковка защищает устройство от повреждений во время транспортировки. Упаковка устройства подбирается исходя из принципов экологической безопасности и техники утилизации, поэтому она является перерабатываемой.
-------------------	---

Повторное использование упаковки посредством переработки материала способствует экономии сырья и снижает образование отходов. Ваш дилер заберет упаковку.

- ▶ Передайте упаковку своему дилеру. или
- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим способом в соответствии с местными нормативами.

Утилизация отслужившего устройства



Электрические устройства, помеченные этим знаком, по истечении срока полезного использования не относятся к бытовым отходам. Их следует утилизировать через приемный пункт для утилизации электрического и электронного оборудования. Всю необходимую информацию по этому вопросу Вы можете получить в муниципальной или местной администрации.

Отслужившие устройства зачастую содержат ценные материалы. Но они также содержат вредные вещества, которые были необходимы для их функционирования и обеспечения безопасности. В случае утилизации этих веществ в качестве отходов или при неправильном обращении с ними, они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде.

- ▶ Ни в коем случае не следует утилизировать отслужившее устройство совместно с бытовым мусором.
- ▶ Доставьте отслужившее устройство в приемный пункт для возврата и переработки электрических и электронных элементов и других материалов.

11 Гарантия, техническое обслуживание, запасные части, Принадлежности

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

11.1 Гарантия

Период гарантийного обслуживания составляет 2 года.

При регистрации устройства на сайте www.mybora.com/registration период гарантийного обслуживания увеличивается до трех лет.

11.2 Обслуживание

Обслуживание BORA:

См. заднюю обложку «Руководства по эксплуатации и монтажу».



- ▶ В случае любой неисправности, которую Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь к Вашему дилеру BORA или в сервис BORA. В сервисе BORA потребуется предъявить обозначение типа или модели Вашего устройства, а также его серийный номер. Эти данные можно найти в заводской табличке на задней обложке данного руководства, а также на днище устройства.

11.3 Запасные части

- ▶ При ремонте используйте только оригинальные запасные части.
- ▶ Ремонт должен осуществляться только сервисной службой BORA. **ИНФОРМАЦИЯ** Запасные части можно приобрести у Вашего дилера BORA, а также онлайн на сайте сервисного обслуживания www.bora.com/service или по указанному сервисному номеру.

11.4 Принадлежности

- Жировой фильтр из нержавеющей стали BFF
- Впускной клапан BFIED
- Впускной клапан в версии All Black BEDAB
- Уплотнительная лента UDB25
- Рама варочной панели BKR830

Особые принадлежности BFIA

- Комплект для переоборудования, рециркуляция, BUSU
- Удлинитель канала отвода воздуха BLAVH1

Особые принадлежности BFIU

- Комплект для переоборудования, отвод воздуха, BUSAE
- Комплект фильтров с активированным углем с ионообменником BAKFS (2 шт.)
-

12 Заметки:

Заводская табличка с техническими данными:
(пожалуйста, наклейте)

Германия:

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Deutschland/Германия
T: +49 (0) 8035 / 9840-0
Ф: +49 (0) 8035 / 9840-300
info@bora.com
www.bora.com

Австралия – Новая Зеландия:

BORA APAC Pty Ltd
100 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Australien/Австралия
T: +61 2 9719 2350
Ф: +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.bora-australia.com.au

Австрия:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Österreich/Австрия
T: +43 (0) 5373 / 62250-0
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Европа:

BORA Holding GmbH
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Österreich/Австрия
T: +43 (0) 5373 / 62250-0
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

